

# La Voz de Guipúzcoa

Miércoles 17 de Agosto de 1932

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVIII Núm. 16.555

## ACTUALIDAD POLITICA

**Ha sido redactado el pliego de cargos contra el general Berenguer por los fusilamientos de Jaca**

**La calificación será la que corresponde a un delito gravísimo**

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

**LA MINORIA RADICAL**

Ayer mañana se reunió la minoría radical para examinar el capítulo del Estatuto de Cataluña que se refiere a la Justicia. Se acordó presentar una enmienda y si ésta se rechaza votar el dictamen.

Intervendrán en el debate los señores Rodríguez Piñero y Rey Mora.

**EL VIAJE DEL PRESIDENTE A SANTANDER**

Hoy por la mañana saldrá para Santander el presidente de la República. Hará el viaje en tren y le acompañará el ministro de Marina. El Presidente permanecerá en Santander hasta el próximo lunes.

**UNA DESTITUCION Y UN NOMBRAMIENTO**

Ha sido destituido en la presidencia del Patronato de Turismo don Rafael Calleja, habiendo sido nombrado para sustituirle el abogado del Estado don Ramón López Bartrante.

**LA REFORMA AGRARIA**

El ministro de Agricultura en el Consejo de ayer dio cuenta de los votos particulares y enmiendas presentados a la base séptima del proyecto de la reforma agraria.

El Gobierno rechazó 27 enmiendas y cinco votos particulares. Como admisibles recogió cuatro enmiendas. También recogió otras dos como susceptibles de ser admitidas con algunas variaciones.

Todas las enmiendas pasarán a estudio de la Comisión para que vea la manera de aprobarlas.

El Sr. Martínez (D. Lucio), hablando con los periodistas de esta cuestión, dijo que a su juicio las mayores dificultades surgirán en la discusión de las bases 8.ª y 21, que se refieren a las expropiaciones de fincas. Una vez que estas dos bases sean aprobadas el resto del proyecto podrá discutirse rápidamente.

Interrogado acerca de la creación del Consejo Superior Agrario, manifestó que la Comisión presentaría a las Cortes el oportunidad con el fin de que pueda ser aprobado antes de que la reforma agraria entre en vigor.

Añadió que seguramente hoy o mañana el ministro de Agricultura leerá en la Cámaras el proyecto de ley creando el Consejo Superior Agrario.

La impresión es la de que la materia más importante del proyecto de reforma agraria es la que se refiere a las restricciones relativas a los bienes comunales.

**UN OFRECIMIENTO AL GENERAL CABANELAS**

Se aseguraba ayer tarde en los pasillos del Congreso que el Gobierno ha ofrecido una de las Inspecciones del ejército al general Cabanelas y que éste ha aceptado el ofrecimiento.

**UNA INTERPACION SOBRE LAS SUSPENSIONES DE PERIODICOS**

Los diputados radicales señores Rodríguez Piñero y Alvarez (D. Basilio), se proponen solicitar autorización de su minoría para explanar en la Cámara una interpelación sobre las suspensiones de periódicos.

**LOS ESPAÑOLES EN EL URUGAY**

El presidente de las Cortes ha recibido un despacho de América, con relación a los últimos sucesos.

El radio es de Montevideo y dice lo siguiente:

—Sin ejecuciones, sin inútiles derramamientos de sangre, será más noble y generosa la República en la gallarda España. La Cámara de Representantes de la República Oriental del Uruguay, solidarizándose con la República española, formula sus votos en ese sentido. José A. Otamendi, presidente.

**EL SEÑOR AZAÑA ASISTE A UN HOMENAJE**

Anoche, al regresar el Sr. Azaña de La Granja, asistió a una comida organizada por la Peña Regina en honor del comandante Sarabia, por su comportamiento en los pasados sucesos.

**LA MINORIA SOCIALISTA**

Hoy, a las diez y media de la mañana, se reunirá la minoría socialista. En dicha reunión los miembros que asistieron a la re-

unión de representantes de minorías que se celebró con objeto de pedir celeridad en la tramitación de las diligencias para exigir responsabilidades a los complicados en el movimiento monárquico, darán cuenta a la minoría de los acuerdos adoptados y los someterán a su juicio.

**UNA PROPOSICION DE LOS SEÑORES BALLESTER Y COMPANYS**

Los señores Ballester y Companys presentaron una proposición pidiendo que si se acuerda la deportación de algunos de los encartados en la intentona monárquica, se utilice el vapor «Buenos Aires», que es el que se empleó en la deportación de los encartados en los sucesos de Figols.

**LAS ACUSACIONES CONTRA BERENGUER**

Ha sido formulado el pliego de cargos contra el general don Dámaso Berenguer por la Subcomisión de Responsabilidades de Jaca. Una copia ha sido entregada al propio general. Firman el pliego Serrano Bafanero y López Goicoechea y se ha presentado por Rodríguez Piñero un voto particular.

Se acusa al general de haber influido cerca del capitán general de Aragón, Fernández Heredia, y los miembros del Consejo de guerra de Huesca para que éste se tramitara rápidamente ejecutando su fallo de madrugada, y de ocultar la noticia del fallo a sus compañeros de Gobierno. También se le acusa de haber desatendido los ruegos de indulto que le llegaron por diversos conductos, imposibilitando la aplicación de la gracia. Este pliego de cargos coloca al general en situación de verdadero autor de la sentencia contra Galán y García Hernández y la calificación tiene que ser la que corresponda a un delito gravísimo.

**DIALOGO DE ORTEGA Y DE LOS RIOS**

En un salón del Congreso conferenciaron largamente los señores Ortega y Gasset (don José) y el ministro de Instrucción, que a los periodistas manifestaron que el diálogo no tenía importancia, pues evocaron tiempos de estudiantes en Granada.

**PORRUSALDAS****El Pacto de la eficacia**

Fecha de grata memoria que hoy muchos recordarán, porque es ya de nuestra Historia: Pacto de San Sebastián.

Pacto de honor y de gloria.

Unos hombres que ponían su vista, su corazón y todo lo que tenían, en el bien de la nación, aquí se nos reunían.

Y acordaban iniciar la decisiva campaña para llegar a instaurar la República en España, y así poderla salvar.

Qué hicieron no diré yo. (Hay para todos los gustos.) Sólo sé lo que ocurrió: que a los ocho meses justos la República triunfó.

Y aquí la tenéis en pie, fuerte, sanguínea, lozana. Tengamos en ella fe, porque nuestra tierra hispana no volverá a lo que fué.

Que haya Justicia y Trabajo y conciencia sensitiva, porque para eso se trajo. Menos privilegio arriba y más derecho al de abajo.

Pacto de San Sebastián, gran ejemplo de eficacia. Unidos en el afán de afirmar la Democracia, nunca más nos vencerán.

CHISTU.

**MONTE IGUELDO****DIA DE MODA**

Por no haberse podido celebrar ayer, hoy miércoles de moda, tendrá lugar un festival extraordinario con preciosos regalos. Cine: A las cinco, "El Gorila"; a las siete, "Valencia". Parque de atracciones. Restaurant.

El gobernador civil de Guipúzcoa

Don José Varela es trasladado a Murcia y le sustituirá don Pedro del Pozo

Como verán nuestros lectores en otro lugar de este número, el Gobierno ha acordado trasladar al Gobierno civil de Murcia a don José María Varela Rendueles, que durante todo lo que va transcurrido del año actual ha venido desempeñando el de nuestra provincia.

El señor Varela Rendueles, que une a su juventud un innegable tacto y una ponderación que no siempre se ven emparejadas con los años, ha sabido durante su gestión al frente de



D. JOSE VARELA RENDUELES

Guipúzcoa produciéndose en todo momento con una lealtad y un acierto general en sus resoluciones, que le ha valido la estimación y el afecto de la opinión republicana.

Hombre de la cultura, de la probidad y del acendrado republicanismo del señor Varela Rendueles, sabrá dejar siempre en buen lugar a nuestro régimen, y donde quiera que se hallen prestarán, desde cualquier puesto, servicios valiosos a la causa de la democracia.

Como republicanos, como guipuzcoanos y como partidarios fervorosos de una actuación gubernativa equidistante de todos los extremismos, lamentamos la marcha del señor Varela Rendueles, que había llegado a captarse la consideración general y la simpatía de todos los elementos afectos a la República. Deja en nuestra tierra muchos amigos, y entre ellos nos contamos los redactores de LA VOZ DE GUIPUZCOA del modo más desinteresado y cordial.

El Partido de Unión Republicana Autónoma dirigió anoche un telegrama al ministro de la Gobernación, lamentando el traslado del señor Varela Rendueles y pidiendo que sea sin efecto, si es posible.

El nuevo gobernador civil nombrado para Guipúzcoa, don Pedro del Pozo Rodríguez, ocupa actualmente, y desde que se implantó la República en España, el Gobierno civil de Ávila, en el que ha desarrollado una brillante actuación, de la que con frecuencia hemos leído elogios en la prensa abulense.

El señor Del Pozo es un distinguido ingeniero de Montes, que estuvo durante largos años destinado en el antiguo Ministerio de Fomento. Hombre de sólida cultura, siguió en la Universidad de Salamanca los estudios de la carrera de Ciencias, obteniendo la licenciatura antes de ingresar en la Escuela de Montes. Como ingeniero ha estado destinado en varias provincias, entre ellas en la de Zamora, de donde es natural. Desde que se constituyó el partido de Acción Republicana, el señor Del Pozo se afilió a él, y antes de proclamarse la República, durante el año 1930, desempeñaba el cargo de tesorero de la Junta de Alianza Republicana de Madrid. Unido por lazos de íntima amistad personal y política con el señor Azcón, fue nombrado gobernador civil de Ávila al instaurarse el nuevo régimen.

Del prestigio y de las dotes del nuevo gobernador de Guipúzcoa esperamos mucho, los que le conocemos de antiguo, en bien de la República y de los intereses generales de la provincia.

Anoche tuvimos ocasión de hablar, telefónicamente, con el señor Del Pozo, el cual nos manifestó que había sido gratamente sorprendido con su designación para el Gobierno civil de Guipúzcoa, y que hoy se trasladaría a Madrid para conferenciar con el ministro de la Gobernación y el jefe del Gobierno, y que esperaba poder estar en San Sebastián dentro de tres o cuatro días.

La situación política alemana

Hitler pretendió ser el Mussolini germano

¿Se instalará el ex kaiser en territorio alemán?

BERLIN, 16.—Los ministros se reunieron ayer en Consejo bajo la presidencia del canciller, von Papen, para ponerse de acuerdo sobre el programa político que deberá ser presentado en la primera sesión que celebra el nuevo Reichstag, que está fijada para antes de que finalice el presente mes.

Uno de los puntos esenciales del citado programa es la lucha contra el paro forzoso, cuestión a la que el presidente de la República concede excepcional importancia y que se presenta como de muy difícil solución porque la Hacienda pública alemana no puede destinar grandes sumas a la realización de obras en las cuales puedan ser empleados los huelguistas forzados, y el Reichsbank no parece muy dispuesto a acudir con sus fondos a un posible empréstito lanzado con tal fin por entender que la inversión de buena parte de sus disponibilidades podría comprometer la estabilidad del marco.

BERLIN, 16.—Se han conocido detalles de la reciente entrevista que celebraron el presidente de la República, mariscal Hindenburg, y el jefe de los nacionalsocialistas, Adolf Hitler, entrevista que dió como resultado el que Hitler viese definitivamente frustrados sus deseos de ser jefe del Gobierno alemán.

Hitler exigía que se le concediese un poder idéntico al que tiene en Italia Mussolini, cosa a la que se negó rotundamente el presidente de la República alemana.

BERLIN, 16.—El diario comunista "Berlín am Montag" asegura que muy pronto regresará el ex kaiser a Alemania y se instalará en el castillo de Hohenfels, situado en Coburgo.

**Las tragedias de París**

**Un príncipe de Borbón es asesinado por su amante española**

PARIS, 16.—El príncipe Edgardo de Borbón, perteneciente a la rama Borbón-Parma de dicha familia, ha sido degollado por su amante, Candelaria Brau Soler, natural de la provincia de Zaragoza, de 45 años de edad, habiéndose desarrollado el crimen en una modesta habitación de un hotel situado en la calle de Boulogne.

Candelaria Brau se presentó a las autoridades, dando cuenta del drama y sosteniendo que causó la muerte del príncipe en legítima defensa, pues éste pretendía matarla con una navaja de afeitar que utilizó ella para degollarle una vez que consignó, tras reñido forcejear, arrebatarle al príncipe.

El príncipe Edgardo de Borbón había nacido en Roccstein (Austria) en el mes de noviembre del año 1870, y se casó con una rica norteamericana, que pidió el divorcio al poco tiempo de contraer el matrimonio. Arruinado, punto menos que en la miseria, abandonado de su familia, fué cuando conoció a Candelaria Brau, y poco después, en abril del año 1929, establecieron relaciones íntimas.

Candelaria Brau se dedicaba a fabricar cremas y otros productos de belleza y los vendía por los pisos, obteniendo de ello unos suficientes francos mensuales.

La causa del crimen—según Candelaria—fué que el príncipe estaba obstinado en que le acompañase en un viaje por el extranjero, cosa a la que no quería acceder ella, y por eso el príncipe trató de matarla con una navaja y se desarrolló el drama en la forma indicada.

**Hasta su mujer protesta!**

**La esposa de Albifiana es la que presenta la demanda de divorcio**

POR TELEFONO

MADRID.—En relación con una noticia trasmisita hace días, doña María Zalmeta, esposa del doctor Albifiana, ha rogado que se haga constar que es ella, precisamente, quien ha presentado la denuncia de divorcio, y no su esposo.

— pagina 2 —

La Voz de Guipúzcoa

17 de Agosto

**Después de la aplastada intentona**

**La mayoría de la oficialidad de Sevilla estaba complicada en la sublevación y se dice que el exgobernador la conocía antes de estallada**

**Sanjurjo no ha podido resistir unas horas de incomunicación. - Graves manifestaciones del señor Pérez Madrigal contra el Alto Comisario en Marruecos**

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

**LA SITUACION DE DOS EX DUQUES**  
Desde la Dirección General de Seguridad, donde se encontraba, fué trasladado ayer por la mañana a la Cárcel Modelo el ex duque de Medinaceli.

El ex duque del Infantado, que también se encuentra en la cárcel, fué detenido no por haber participado en la fracasada intentona, sino por haberse encontrado en su domicilio varias armas para cuyo uso no tenía licencia.

**A LA PRISION DE GUADALAJARA**

Ayer tarde a primera hora, fueron trasladados a la cárcel de Guadalajara otros 18 jefes y oficiales detenidos con motivo de la fracasada intentona monárquica. Son los siguientes:

Coroneles: Federico Gutiérrez de León. Tenientes coroneles: Alonso, González López, Montes Martínez y Társilo Ugarte.

Comandantes: Cerdeño, Berriques, Malacampio, Alonso de Quesada y Ricardo Zurzín.

Capitanes: Luis Otero, Enrique López Bravo, Avelino Ramos.

Tenientes, Sancho, Albalde y Alfredo Partearroyo.

No pudieron ser trasladados el comandante Cacho por tener que ser sometido a un interrogatorio, y el capitán Iñigo de Arreaga por haber sufrido un sincopé.

**EXPROPIACION DE BIENES**

Ayer por la tarde, después del Consejo, el jefe del Gobierno se trasladó a La Granja para someter a la firma del presidente de la República varios decretos y un proyecto de ley que se refiere a las expropiaciones, sin indemnización, de fincas rústicas pertenecientes a las personas complicadas en la última intentona monárquica, fincas que el Estado destinará a fines sociales. Esta medida se extiende a los derechos reales, foros y subforos que gravan las fincas en favor de los complicados.

El ministro de Agricultura fué interrogado sobre este proyecto, y dijo que como afecta a varios Ministerios, correspondía a la Presidencia y que por ello él no podía facilitar detalles.

Se le preguntó si la medida afectaba a las personas desafectas al régimen o únicamente a las complicadas en la intentona monárquica, y contestó que sólo alcanzaría a estas últimas.

**EL REGRESO DEL SEÑOR CAMARERO**

Ayer a las nueve de la mañana regresó de Sevilla el magistrado don Dimas Camarero, que ha instruido diligencias relacionadas con el movimiento revolucionario estallado en aquella capital.

Hasta ahora están procesados por dicho movimiento los generales Sanjurjo, García de la Herranz y González y González; el coronel del regimiento número 9, señor Polanco; los ayudantes del general Sanjurjo, señores Esteban e Infante, y el capitán Sanjurjo. Todos ellos serán trasladados en breve a Madrid.

Como pruebas de convicción contra el general Sanjurjo, el señor Dimas ha traído el fajín y una pistola con incrustaciones de oro.

**LA SALA DE JUSTICIA MILITAR**

Ayer por la tarde se reunió la Sala de Justicia Militar para ocuparse de las actuaciones relacionadas con la fracasada intentona monárquica.

La reunión terminó a las diez de la noche. Parece ser que en dicha reunión la Sala Militar estudió las diligencias sumariales instruidas en Sevilla por el magistrado don Dimas Camarero. La Sala resolverá si dichas diligencias pasarán a plenario y a calificación fiscal y acerca de si dentro del juicio sumísimo habrán de ampliarse las diligencias.

**LA PENA DE MUERTE PARA SANJURJO?**

Parece ser que se pedirá la pena de muerte para el general Sanjurjo y que se seguirá otro sumario distinto para los encartados en Madrid.

**SANJURJO NO PODIA SOPORTAR LA INCOMUNICACION**

Al comunicarse a Sanjurjo que quedaba levantada la incomunicación, muchos periodistas acudieron a Prisiones. Fué inútil, porque el general no los recibió. Había advertido al coronel director que le comunicó la noticia, lo siguiente y por cierto con el semblante alterado:

Bien. No quiero recibir ninguna visita, ni de amigos, ni de compañeros, ni de periodistas, ni de mujeres, como no sea a mi buena hermana.

El mismo coronel dió noticias a los periodistas de la vida de Sanjurjo en estos días, que coinciden en gran parte con las que ayer transmitimos.

El día del ingreso, a las seis de la tarde, Sanjurjo golpeó la puerta de la celda. Llamó a gritos. Cuando el coronel entró, Sanjurjo estaba pálido y sudoroso.

—¿Qué le pasa, mi general? —preguntó el coronel.

Mirándole fijamente retrocedió hasta la cama y se sentó en ésta. Con voz potente exclamó:

—Coronel... Prefiero que me fusilen a que me maten poco en este encierro y soledad.

El coronel le dirigió palabras de consuelo, y fumaron un cigarrillo, conversando de cosas ajenas al proceso. Le pidió que le cambiara de celda, por el calor, y accedió. Todos los días, después de la comida, el coronel acompañaba a Sanjurjo a dar un paseo por la galería.

El director de Prisiones Militares agregó que no es cierto que hubiera intentado fugarse un general, miembro del primer Directorio. Lo ocurrido fué que el general Vallespinosa, al abrazar a un familiar, se fué con él en dirección al Rastrillo, pero en cuanto se dió cuenta, rectificó el rumbo.

**REVELACIONES QUE CAUSARAN SENSACION**

Cuando estén aclaradas las diligencias realizadas en Sevilla, se producirá gran sensación al conocerse detalles de las personas complicadas, y de cuantos rodearon al general Sanjurjo.

Parece que está comprobado que el manifiesto se editó en uno de los edificios quemados por el pueblo después de la intentona, en Sevilla.

**DETENCION DE LUCA DE TENA**

Los agentes de la brigada de investigación criminal recibieron ayer orden de detener al director de "ABC", Juan Ignacio Luca de Tena, al que no encontraron en ninguno de los sitios en que acostumbraba a permanecer. A las once de la noche le detuvieron en su casa cuando iba a cenar. Ingresó en la Dirección de Seguridad hasta que le tome declaración el director general.

**LA LABOR DE LOS MAGISTRADOS DELEGADOS**

El magistrado que instruye el sumario por los sucesos de Madrid, señor Iglesias del Portal, sigue sus actuaciones y ha dictado varios autos de procesamiento y de prisión.

El señor Camarero conferenció extensamente con el presidente de la sala sexta del Tribunal Supremo.

Las diligencias entregadas a la sala tendrán que ser elevadas a plenario y pasadas al fiscal, para que se aplique el procedimiento que ha de seguirse.

Constan las realizadas por el señor Camarero, de 125 folios.

**CONTRA EL ALTO COMISARIO EN MARRUECOS**

"Heraldo" publica anoche una conversación con el diputado señor Pérez Madrigal, que ha dicho lo siguiente:

—Es persona conocida por su espíritu reaccionario el alto comisario de España en Marruecos, señor López Ferrer. Este estuvo en Sevilla y aunque anunció que llegaría a Tetuán el día 5, el día 8 permanecía aún en el hotel Cristina, donde recibió visitas, entre las que figura la del capitán de la Guardia civil, don Francisco Pérez de Hinosa, ex comisario jefe de Policía en el protectorado. El día de la sublevación llegó López Ferrer a Tetuán y dijo a un amigo:

—Pronto iré a España para ocupar un alto cargo en el Gobierno.

Al siguiente día de fracasar la sublevación, el capitán de la Guardia civil envió el siguiente telegrama a López Ferrer:

—Jefes oficiales Guardia civil detenidos pendientes sumario va a instruirse. Yo tranqui-

lo sin intervenir directamente. Detalles correo. Salúdale respetuosamente".

No quiero acusar —ha dicho Pérez Madrigal—; pero sí quiero decir todo, ya que el alto comisario persigue a los republicanos y defiende a los monárquicos, y no paga a los soldados indígenas, a los que se adeuda dos y tres meses de sueldo, y a los que dice que la República no tiene dinero. Hay otras cosas que me reservo, hasta que oigan quienes deben oír y actúen".

DICE «HERALDO»

También publica "Heraldo" otra información asegurando que va a pedirse la última pena para el general Sanjurjo, y que se instruirán dos sumarios, uno por los sucesos y otro por los de Sevilla.

**REFUERZO DE GUARDIA**

Se ha reforzado la guardia de Prisiones Militares, no en gran cuantía, y como medida de precaución por el número de detenidos que llenan las celdas.

Parece que algunos detenidos han dado gritos monárquicos, coreados por otros, pero el coronel director impidió que prospebara la manifestación.

**NUEVAS DETENCIONES**

Han ingresado en la cárcel, los siguientes detenidos en el día de ayer:

Amparo Roca Rebullida, amiga de uno de los procesados; Luis Lofio Acuaroni, comandante retirado; José Urueta Zabala, capitán retirado; Bonifacio Martínez Gómez;

José Goitia Machimbarrena; Juan Luis Montero Espinosa e Hipólito Jiménez Coronado, pasante de D Melquiades Alvarez

**VALERA VALVERDE CONOCIA EL COMPLUTO**

Se asegura que el ex gobernador Valera Valverde conocía el complot antes de que estallara. Para salvar su situación dijo que sólo cuando rodearan el edificio del Gobierno civil con ametralladoras y cañones saldría del despacho. Parece que será llamado a declarar.

Toda la oficialidad de Sevilla, excepto el coronel Puigbendola y el teniente de Caballería Ferreira, estaba complicada en el movimiento.

El general García de la Herranz, que, al parecer, en la reunión con Sanjurjo se pronunció por una demora en la sublevación, recogió firmas de la oficialidad que no quería marchar contra las tropas leales, pero los pliegos han desaparecido, y se dice que en poder de una persona que ha conseguido internarse en Portugal.

**EL EX MINISTRO ESTRADA**

MALAGA.—Continúan detenidos varios significados monárquicos, entre los que figura el ex ministro de Justicia, Estrada, que con otros fue llevado ayer a declarar a la Comisaría, reingresando poco después en la cárcel.

El programa es muy escogido.

**BLENORRAGIAS**

Purgaciones) recientes, crónicas. Estreñeces, Prostatitis, Orquitis. Cúranse rápidamente por si solas con «Inyece Zecas» (uretral) y «Comprimidos Urinarios zecnas» (uso interno) 6,30 y 6,30 ptas. en farmacias, remite Correo reembolso. Envía prospectos gratis: Farmacia Rey, Infantil, 7, Madrid. Venta en San Sebastián: Unión Farmacéutica Guipuzcoana y principales farmacias.

El Consejo de ministros de ayer  
Se acordó la designación de nuevo  
gobernador para Guipúzcoa, y la  
aplicación de sanciones a  
numerosos policías

(POR TELEFONO) Madrid, 17.

**LA REUNION MINISTERIAL**

Poco antes de las once de la mañana empezaron a llegar los ministros al Ministerio de la Guerra para celebrar Consejo. A la entrada no hicieron manifestaciones.

El Consejo, que comenzó a las once de la mañana, terminó a las tres de la tarde.

A la salida del Consejo el ministro de Marina manifestó que el presidente de la República saldrá hoy para Santander, haciendo el viaje en tren.

También dijo el señor Giral que la mayor parte del Consejo se dedicó a examinar la ley de reforma agraria y a cambiar impresiones acerca de la fracasada intentona monárquica.

**LA REFERENCIA OFICIOSA**

Dice así la referencia oficial que se facilitó del Consejo:

—Marina.—Decreto disponiendo que la Compañía Transatlántica continúe provisionalmente sirviendo las líneas 4, 3 y 4 del cuadro B con arreglo a las normas que se dicten.

—Decreto nombrando la Comisión liquidadora que saldrá la cuenta entre el Estado y la citada Compañía.

—Decreto disponiendo el pase a la reserva del general de Ingenieros de la Armada don Juan Quintana y del auditor general de la Armada don Manuel Navarro.

—Decreto disponiendo que el auditor general don Manuel Navarro cese en el cargo de asesor general del Ministerio y de jefe de la Sección de Justicia.

—Idem nombrando para sustituirle al general auditor de la Armada don Emilio Martínez Castaños.

—Idem separando definitivamente del Cuerpo al comandante de Intendencia don Fernando Cován.

—Idem al alférez de navío don Juan Tormo.

—Concediendo dos patentes de navegación comercial.

Gobernación.—Declarando caducados todos los nombramientos de consejeros del Monto de Piedad anteriores al 14 de abril de 1931.

—Admitiendo la dimisión a don Eduardo Varela, don Félix Fernández Vega y don Andrés Peñaranda, gobernadores civiles de Sevilla, Granada y Murcia, respectivamente.

—Nombrando gobernador civil de Granada a don Mariano Jové, que lo es actualmente de Jaén.

—Idem de Murcia a don José María Varela, que lo es de Guipúzcoa.

—Idem de Salamanca a don José María González.

—Idem de Guipúzcoa a don Pedro del Pozo, que lo es de Ávila.

—Idem de Ávila a don Eduardo Gómez Ibáñez.

—Separando del Cuerpo de Vigilancia a los comisarios don Luis Rodríguez Jiménez y don Valeriano Ribera.

—Idem a los inspectores don Trinidad Benavides, D. Domingo Gallego Morales, D. Antonio Sánchez Martín y D. Francisco Sánchez.

—Idem de maestros agentes Juan Casas García, Tomás Rodríguez Pérez, Félix Campos Cananga, Francisco Herrera Guerrero, Emilio Piñueca, Lorenzo Pérez, Arturo Lasheras, Miguel López Moya, Gonzalo Amador Hurtado, Mario Cortés Rodríguez.

—Idem idem al vigilante local Joaquín Menor.

Hacienda.—Expediente de crédito y expediente de reparto de contribución territorial para 1933.

Instrucción Pública.—El ministro dió cuenta del proyecto de decreto creando en el Palacio de la Magdalena, de Santander, la Universidad Internacional de Verano, que tendrá carácter no sólo internacional y nacional, sino interregional, pues se establecerá un número determinado de becas, que no será menor de dos por cada Facultad, de las distintas Universidades españolas.

Será dirigida la Universidad por un Patronato, en el que intervendrán representantes de las Instituciones locales y de diversos Centros españoles.

La dirección de la Universidad le será ofrecida al señor Menéndez Pidal.

Agricultura.—El ministro informó al Consejo de la labor que realiza la subcomisión que estudia las enmiendas presentadas al proyecto de Reforma agraria, y que el ministro estudia aquellas enmiendas en las que la subcomisión no ha podido llegar a un acuerdo.

**YBARRA Y COMPAÑIA****SERVICIO CORRIENTE DE PASAJES A BARCELONA**

El jueves 18 y viernes 19 del actual, carga rá en PASAJES el vapor

**“CABO CARVOEIRO”**

17 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

# Colaboraciones de La Voz de Guipúzcoa

Planes financieros

Perspectivas

## LA ESCISION DEL LABORISMO BRITANICO

El Partido Laborista Independiente acaba de separarse del llamado partido oficial, del cual era una de las secciones autónomas. Es el grupo más activo e inquieto en ese gran movimiento, el que ha dado también al laborismo británico sus mejores caudillos y pensadores; y el propio Ramsay Mac Donald, así como Philip Snowden, contaron antaño entre sus más conspicuos afiliados. Hemos pedido a Fenner Brockway, que con James Maxton dirige hoy el Independent Labour Party, que explique a nuestros lectores las divergencias de táctica o doctrina que han causado la escisión. (N. de la R.)

La escisión que se ha producido en el seno del Partido Laborista era difícilmente evitable. Se trata de una diferencia bastante honda y extensa de conceptos casi tanto como de procedimientos. Nosotros estimamos que ha llegado la hora de que el laborismo se lance verdaderamente a la lucha y haga oír su voz bien alta, porque la situación mundial, en vez de mejorar, empeora. Y para ello los socialistas han de modificar profundamente, de "revolucionar", sus tácticas, si quieren hacer frente a las nuevas circunstancias.

Nosotros vislumbramos y preconizamos un cambio tal en la sociedad que el poder se hallase en manos de una "autoridad nacional" decidida a romper definitivamente con los métodos actuales en materia monetaria y financiera, y a hacerse cargo—entre otras cosas—del sistema bancario. Siendo ello así, se comprenderá que el gradualismo y los métodos lentos del Labour Party se muestran en estos momentos patéticamente inadecuados.

La situación económica actual no requiere una serie de medidas repartidas en el desarrollo de un período de varios años, sino una reconstrucción entera del sistema económico completo, para salvarlo de un caos absoluto. Dicho sea de otro modo, significa que tenemos que concentrar nuestros esfuerzos en la conquista y retención de una potencia tal que podamos llevar a cabo el cambio decisivo, la transformación del sistema capitalista caótico en socialismo ordenador, sin peligro de interrupción ni de obstrucción. Quiere decir, en una palabra, que nuestra política tiene que hacerse revolucionaria y abandonar ya el reformismo.

Tanto los acontecimientos económicos cuantos los cambios psicológicos han creado una situación que de hecho es en sí revolucionaria. Es muy posible que, en Inglaterra al menos, la iniciativa en la lucha decisiva que se avecina surja del país, de la opinión pública, antes que de los que lo representan en el Parlamento. Puede producirse como consecuencia de haberse rebasado el punto máximo, el punto crítico, en la ofensiva emprendida para rebajar el nivel y las condiciones de vida de las clases trabajadoras. Puede ser también resultado de una grave amenaza de conflicto armado, o de una declaración de guerra: no cabe ya duda de que una nueva guerra europea provocaría una revolución de carácter social generalizada. En todo caso, estimamos como deber nuestro el preparar el espíritu de los trabajadores, manuales e intelectuales, para esa lucha por la conquista del poder y para que sepan utilizarlo una vez conquistado en el sentido de una transformación fundamental de la economía.

Lo mismo si el poder lo consiguen por medios políticos que por una lucha societaria, la política que luego habrá de seguir es sustancialmente idéntica. El primer deber entonces se imponga a la autoridad nacional que se constituya será la de proveer a las necesidades elementales de la vida del país. Los productos alimenticios tendrán que obtenerse en grandes cantidades, y es posible un intercambio de productos manufacturados para ello. Sin que, entre en el marco de este breve artículo el determinar de antemano con qué países podrá Inglaterra establecer en su día tal intercambio, cabe afirmar que entonces no sólo Rusia sino una parte de Europa bastante considerable habrá sufrido cambios similares en su estructura interna y se habrá dispuesto a organizar el intercambio de productos con arreglo a las necesidades y condiciones peculiares de cada región. Es así mismo evidente que al establecerse en la Gran Bretaña un gobierno socialista no seguirá distribuyendo los productos necesarios

a la vida de los ciudadanos con arreglo a la riqueza, sino sujetándose al tamaño respectivo de las familias. Y este factor determinante lo mismo habrá de regir para la alimentación que para el vestido.

Todo ello supone una transformación profunda de los métodos actuales en materia financiera y monetaria. La autoridad nacional de que venimos hablando habrá de controlar las principales fuentes de poder económico, la banca como los transportes, las minas como la generación de fuerza eléctrica y la tierra, no por medio de una serie de reformas graduales en un largo período de tiempo, sino como parte de un vasto plan de conjunto para la reorganización de toda la vida económica de la nación. La industria siderúrgica, las industrias textiles, serían naturalmente incluidas en esta reforma básica, pues la Gran Bretaña no se verá obligada a crear un sistema moderno de producción, como Rusia ha tenido que hacerlo, sino a controlar y dirigirlo de tal modo que cese el caos anárquico que estamos presenciando y la riqueza producida vuelva a las manos de quienes la producen.

Este es nuestro programa en sus grandes líneas; y de ello se deducen fácilmente los motivos que nos han obligado a recabar de nuevo nuestra independencia para dar a nuestra propaganda y a nuestra lucha el impulso energético que tal programa exige en las actuales circunstancias.

Fenner BROCKWAY.  
Presidente del Independent Labour Party.

(Prohibida la reproducción).

## Boletín de arte

## Clausura de Exposición

Esta noche, a las nueve, quedará clausurada la exposición abierta en los locales del C. A. T. (bajos del Teatro Victoria Eugenia), por el escultor Díaz-Bueno y el pintor Antequera Azpiri, y que se ha celebrado con un halagüeño éxito.

### APERTURA

Mañana, día 18, y a las seis de la tarde, se inaugurará en los mismos locales otra exposición del ilustre pintor italiano, Aldo Valdemi, cuyas obras han merecido grandes elogios de la crítica, recientemente, en Madrid y en Barcelona.

La exposición podrá visitarse, de cinco a nueve de la noche, diariamente, y sin limitación.

## NUEVO ESTILO DE LOS CONCURSOS FEMENINOS



Una revista madrileña—"Estampa"—ha celebrado anteayer un original concurso para mujeres. Se trataba de premiar a las muchachas que demostraran más talento y destreza para confeccionarse un vestido cuyo coste no excediera de cuatro pesetas. Doscientas damitas madrileñas acudieron al concurso, celebrado en el mismo escenario y en el mismo tiempo que la tradicional verbena de la Paloma. El talento y la buena industria casera de las muchachas de Madrid tuvieron cumplida demostración. En el desfile se presentaron modelos originalísimos, muchos de los cuales no costaban las cuatro pesetas, precio tope. Y muchos de ellos fueron, también, confeccionados entre risas en horas de "vela", esas horas de sobrejornada que hacen impatientarse a los galanes a la puerta de los talleres. La habilidad de las modistas madrileñas las ha vestido, en suma, con estilo suntuoso; y como premio a la buena industria, tres de los más lindos modelos han sido recompensados con galardones en metálico. He aquí tres de las concursantes.

(Foto Contreras y Vilaseca.)

No figuró entre los gobernantes de las dos dictaduras ningún enamorado. Nada hicieron —o muy poco—, aquellos hombres a favor del libro. No olvidaré nunca la frialdad casi desdiosa con que uno de los alcaldes de Madrid primorrivista recibió a un grupo de literatos y editores que iba a solicitar permiso para la venta de libros en la calle. El señor Aristizabal pretendió que los puestos de libros agravaran el problema del tránsito urbano. La literatura le parecía menos interesante que el pescado y las hortalizas. Se lo hice notar. Fué inútil. Prometió estudiar el asunto. Y creí que lo resolviría otro alcalde menos hostil a Minerva.

Durante la primera dictadura se instituyó la Fiesta del Libro y se organizó—o reorganizó—la Cámara Oficial del Libro con su secuencia de la Escuela de Librería. Coincide con los gobiernos dictatoriales la aparición en Madrid y Barcelona de varias empresas editoras que contribuyeron al auge del libro, abaratándolo, lanzando a precios inverosímiles obras literarias, maestras o no.

Nunca se traduce tanto en España ni se vende tan bien lo traducido como en los tiempos crepusculares del régimen monárquico. Las ediciones españolas de libros extranjeros, que solían ser muy cortas y reducidas a la literatura francesa, se amplifican y multiplican, respondiendo al interés de nuestro público por todas las cuestiones universales. Se vulgarizan las obras de Freud, se leen las de Spengler. Las novelas alemanas y rusas—recuérdese el caso de "Sin novedad en el frente"—, alcanzan éxitos muy superiores a los de la novela nacional. Los libros que tratan los problemas sexuales y los que hacen historia o exégesis del gran hecho ruso son—dicen todos los libreros—, los que mejor se venden.

Nadie prefenderá que el Estado español, detentado entonces por espíritus obscurantistas, tenga parte voluntaria en el progreso indiscutible de la mentalidad española. Precisamente este progreso equivale a una rebeldía. Representa nada menos que una oposición entre el Estado que hace marcha atrás y la nación que camina hacia adelante. Es un síntoma del divorcio entre la nación, que se está formando a sí misma y el Estado que pretende deformarla, imponerle un tipo feudal. El combate se resuelve a favor de la primera el 14 de abril.

En resumen, la Dictadura, en sus dos fases, se encuentra inerme ante la invasión del libro. Va a morir por el libro. Sospechándolo, turbiamente, querrá perseguirlo. Su lucha, torpe, se reduce a hostilizar a los escritores nacionales que no son ortodoxos. Se refiran de los quioscos de las estaciones los libros que atentan a la moral. Hay un periodo

efímero—, en que se crea extraoficialmente un cargo de censor de libros. Y para este censor sólo es bueno el que no trasponga los límites establecidos por la Iglesia. También se produce una tentativa de censura general de publicaciones, que una campaña periodística, en la que intervengo, logra destruir.

La República empeora—momentáneamente—, la situación del libro. El público, sugerido por los grandes movimientos políticos, atraído por el vértice de la revolución, satisface su curiosidad, su ansiedad, con la lectura de los periódicos. El novelista se eclipsa para dejar paso a los oradores del nuevo régimen. Un discurso de Maciá, de Prieto, de Azaña, de Fernando de los Ríos, de Leroux, de Unamuno, es devorado por centenares de miles de lectores. Los artículos y reportajes que se refieren al gran cambio político, las informaciones sobre el conflicto del campo andaluz, las evocaciones de la República del 73 y de los episodios principales de la Revolución francesa son las novelas—las vividas y no imaginadas novelas—, que devora el público.

Mas todo esto, nubrándolo de pronto, prepara un horizonte claro para el libro español. Consolidada, la República será quien lo defienda y proteja, dictando leyes especiales que faciliten la producción literaria y la industria editorial. Una y otra, hasta ahora, han luchado sin protecciones oficiales. Aún existen tratados de propiedad literaria con la mayoría de las Repúblicas de América. Aún no se han hallado fórmulas para el abaratamiento de las materias primas del libro, ni creado un organismo oficial que lo propague y contrarreste la propaganda que del suyo hacen en la América de habla española otros países. En toda Hispanoamérica sufre decadimiento la cultura española. El libro vanqui, el italiano y el francés tienen dominado el libro español.

Nuestra segunda República ha sido obra principalmente de los escritores. En el Gobierno provisional y en las Constituyentes son primeras figuras literatos ilustres. No es posible que el moderno ahogo del libro nacional se convierta en asfixia. Pero convendrá que no se tardase mucho en hacer reaccionar al enfermo.

Alberto INSUA

(Prohibida la reproducción.)

## COCHE "BUICK"

Conducción interior, 7 plazas, 20 HP. se vende en perfecto estado por ausencia, precio excepcional. Carrocerías Britz. Teléfono 13-0-58. Usandizaga, 17.

# ACTUALIDAD DONOSTIARRA

## CENTROS OFICIALES

### Mañana se reunirá la Comisión Mixta del nuevo Hospital

**Donativos a instituciones benéficas.** - Hoy se reúne el pleno municipal

#### Ayuntamiento

##### Donativos

En la Alcaldía se han entregado 95'05 pesetas, por la Comisión organizadora del Día del Viajante, con destino al Asilo San Rafael, de niñas ciegas.

Una persona, que modestamente oculta su nombre, ha entregado 25 pesetas para el Dispensario Antituberculoso.

##### Los clarines de Logroño

Ayer llegaron a nuestra ciudad los clarines de Artillería, de guarnición en Logroño, que han de tomar parte en la retreta que hoy se celebrará en nuestra ciudad, con motivo de la conmemoración del Pacto de San Sebastián.

Por la tarde asistieron a la plaza de toros y luego recorrieron algunos Centros y periódicos de la ciudad.

Hoy, por la mañana, recorrerán la ciudad ejecutando dianas.

##### La colonia de Lore-Toki

Se recibió ayer en el Ayuntamiento una comunicación telefónica del ministro de Obras Públicas, señor Prieto, dando cuenta de haberse resuelto en sentido favorable la autorización que se solicitó para utilizar el tren especial que conducirá diariamente a la finca Lore-Toki a los escolares que integran la colonia escolar que pasará en dichos terrenos lo que resta del verano.

Probablemente, la colonia empezará a funcionar mañana, jueves.

##### La sesión de hoy

Esta tarde, a las seis y media, celebrará sesión semanal el Ayuntamiento con arreglo al siguiente orden del día:

**Recaudación obtenida por Arbitrios y Impuestos.**

##### Jornales y cuentas.

##### INFORMES

**De la Comisión especial designada al efecto.** — Proponiendo se apruebe la memoria de la Fábrica Municipal de Gas, correspondiente al último ejercicio.

**De la Comisión de Gobierno interior.** — Proponiendo se admita la dimisión que presenta el ordenanza de Depositaría, señor Gonzalo.

— Al escrito de la Unión General de Trabajadores, en relación con determinadas consultas.

**De la Comisión de Fomento.** — Proponiendo se adjudiquen becas para estudios a los escolares Juana Gracia, María del Pilar López, Manuel Rey e Ignacio Usarraga.

— Proponiendo se concedan dos becas para perfeccionamiento profesional a don Domingo Ruiz y don Luis Pérez.

Voto particular sobre este asunto.

**De la Comisión de Obras.** — Proponiendo se abone la liquidación de las obras de construcción de un tablero de hormigón para el puente de Loyola.

**De la Comisión de Gobernación.** — Dando cuenta del fallo del Tribunal Industrial absolviendo al Ayuntamiento de una denuncia interpuesta por un cabo de la Guardia Municipal.

— Proponiendo el abono de premios de constancia a un guardia municipal.

— Proponiendo el abono de una factura a la Casa Erebus, por instalación de un quemador de aceites en la Casa de Baños.

— Proponiendo la adquisición de ropas con destino a la Casa de Socorro.

**Asuntos sobre la mesa.** — Informe de Gobernación proponiendo la jubilación de un guardia.

— Informe de Hacienda presentando proyecto de habilitación de crédito.

— Informe de Fomento sobre nacionalización de las Escuelas de niñas y párvulos de Amara.

— Informe de Hacienda relacionado con el pleito del Gremio de industriales panaderos, sobre el impuesto de la harina.

— Informe de Obras presentando reglamento para los funcionarios de las brigadas de obreros municipales.

— Factura que quedó desglosada en la sesión anterior.

#### Diputación

##### Reuniones

El presidente de la Comisión gestora, señor Castro, invitó la mañana reunido con la Ponencia del nuevo Hospital, estudiando este problema de tanto interés, no solo para la capital, sino para la provincia.

Se acordó celebrar una reunión de la Comisión mixta, mañana, jueves, a las cinco y media de la tarde, con objeto de dar gran impulso a este importantísimo proyecto.

También celebró el señor Castro una reunión con la Liga Antituberculosa, despachando varios asuntos.

Por separado y para asuntos que han de ser llevados a la sesión plenaria de la Gestora, se reunieron las Comisiones de Agricultura y Teléfonos.

#### Gobierno civil

##### Sin noticias

El gobernador civil carecía de noticias que comunicarnos al visitarle a mediodía en su despacho.

Se continúan las gestiones para proceder a la detención de las personas que aparecen comprometidas en el movimiento contrarrevolucionario.

La situación de los que se encuentran detenidos en la cárcel de Ondarreta es la misma, en espera de lo que disponga la Dirección General de Seguridad.

#### Aficionados al baile moderno

Los reputados profesores señores Jaun y Rober darán lecciones de bailes modernos y de estética de la danza en el Salón de Espectáculos del Casino de la Playa ("La Perla del Océano"), todos los días de tres a seis de la tarde.

Estos renombrados profesionales actuarán también en cuantas fiestas organice en sus Salones la Dirección del Casino de la Playa.

#### Todos propietarios!

Vendo terrenos urbanizados cerca Cocheras Tranvía Ategorrieta, pagaderos largos plazos, cuota desde 45 pesetas mensuales. Tomás Carrasa. Villa Inesita. Ategorrieta. Tf. 40-61.

## TEATRO BELLAS ARTES

### Hoy, miércoles

Tarde: A las 7 Noche: A las 10 y media

#### DESPEDIDA

de las  
tres sensacionales atracciones  
con repertorio nuevo

## ALADY

COMICO

## LA YANKEE

BAILARINA

## CONCHITA PIQUER

CANCIONISTA

Principiarán las sesiones con la proyección de una interesante película



#### Santoral

Miércoles, 17 de agosto. Liberato, Bonifacio, Servo, Rústico, Regato, Séptimo, Máximo, Mamete, Mirón, Estrafón, Felipe, Eutiquiano, Paulo.

**Ortos y ocasos.** — El sol sale a las 5'27 y se pone a las 7'11. La luna sale a las 19'37 y se pone a las 6'12.

**Ejemérides de la Gran Guerra.** — Continúa el avance ruso en Prusia Oriental. Obtienen algunas victorias en combates parciales.



#### EN EL VICTORIA EUGENIA

##### "La Lola se va a los puertos"

Lola Membrives — que hoy celebrará su beneficio y despedida — representó ayer la comedia de los Machado, "La Lola se va a los puertos", en la que sus autores han conseguido tan finas cualidades dramáticas, avaladas por la magnífica interpretación de la primera actriz.

El público saludó la reposición con largas ovaciones, que hoy se repetirán, para expresar a Lola Membrives el homenaje que en verdad merece la eminente artista.

#### EN EL PRINCIPE

##### "¿Quién te quiere a ti?"

Aurora Redondo y Valeriano León, con la excelente compañía que acudillan representó ayer esta obra de Luis de Vargas, calificada por su autor de novela escénica en tres actos y unos metros de película.

Los "tres actos y los varios metros de película" sirvieron al personal lucimiento de los intérpretes, a los que con tanta efusión distingue nuestro público.

#### EN EL BELLAS ARTES

##### La Piquer, la Yankee y Alady

Continúa en este teatro la campaña de variedades iniciada con tan lisonjero éxito por los tres conocidos artistas, que a diario reciben muestra efusiva del afecto y estimación del público donostiarra.

## TEATRO PRINCIPE

### Actuación

de la compañía de comedias cómicas

#### AURORA REDONDO

#### VALERIANO LEÓN

##### Funciones para hoy

Tarde: A las 7 menos cuarto

Noche: A las diez y media

##### REPOSICIÓN

del sainete en tres actos, de Muñoz Seca y Pérez Fernández

#### Bartolo tiene una flauta

El sábado, debut de la compañía titular del teatro Marfa Isabel, de Madrid

##### ESTRENO SENSACIONAL

#### LA DIOSA RIE

de Carlos Arniches

interpretada por Eloisa Muro, María Bru, Isbert, etc.

#### Viajes

Se encuentran en el Gran Hotel del Balneario de Alzola:

De Bilbao, don Alejandro Gardeazábal, don Aurelio Asúa, doña Abdona Isaurralde, doña Mercedes López, Maura Mendieta, doña Julia Letamendi, doña Luisa Astoreca, don Francisco Ochandiano, señoritas de Esnarrizaga, don Juan José Voz, don Francisco Pérez Yarza y señora, don Luis Ortiz de Zárate, doctor Guerricabeitia, señorita de Otaola, doña Lola Larrea, doña Justa Garay, don Santiago Gascon, don José María Zalvidegoitia e hijo y don Santos Gárate.

De Madrid, don José Illana, don Enrique Olai y hermana, don José Rodríguez y señora, don Mariano Fernández y señora, doña Isabel de la Madrid y sobrina, don Francisco García Molina y señora, don José Corral y señora, y señora de Peña Chávarri.

De Valencia, don Miguel Duch y familia, don Juan Gomis Carbonell y familia.

De Haro, don Pedro Echeverría y señora.

De Alicante, don Plácido Gras y familia.

De Barcelona, don José Suñol, señora del doctor Noguer y familia.

De Laredo, doña Emilia Artesan y sobrina.

De Vitoria, don Pablo Ezquerra.

De San Sebastián, señora de Vilanova.

— De nuestra ciudad se trasladó a Vitoria don Rufino Abad.

— Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro querido amigo y compañero el director de "Heraldo de Aragón", don Manuel Casanova.

— Han llegado de Vitoria los señores de Salazar (don Julio).

— De la misma capital, don Bernardo G. Lengarán.

— De Valladolid a Zarauz don Domingo Sanz, para Bilbao y San Sebastián, don Teófilo Viñedas, con su esposa; doña Amelia Pérez y don Tirso Peláez con su esposa; para Santander y San Sebastián, la señorita Felisa B. Valle.

— De Tudela a Zarauz se trasladaron las señoritas Carmen y Pilar Martín.

— Llegó de Pamplona don Pedro Ramón.

— Han llegado de Zaragoza a nuestra ciudad don José Marfa Alfranca Miguel, con sus hermanas Carmencita y Martina; don Juan Carrero, don Rafael Barreche, don Angel Calvo, don Lucio Jiménez, don Abelardo Alvarez, don Juan Cabrera, don José Dalva, don Ignacio Lizarraga; a Cestona, don Emilio Saez; a Zarauz, don Manuel Ferrer; a nuestra ciudad don Francisco Tomás, con su esposa e hija Encarnación; a Zarauz, don Julio López; a nuestra ciudad, doña Rosa Iglesias de Zaldívar con sus hijos, don José Idope, con su esposa e hijos.

#### Mezclilla

## CLUB DE TENNIS

HOY, MIERCOLES DE MODA  
ORQUESTA "RITMO"

BERASALUCE :: COSTURA  
Salida modelos verano :: San Marcial, 13.

## Gran suceso...

APERTURA EL PROXIMO VIERNES, 19

Para conmemorar la apertura de la Sastrería DONOSTI y al mismo tiempo dar a conocer en Guipúzcoa al célebre cortador de fama mundial Sr. Mendoza, encargado de estos talleres, esta casa regala un par de zapatos 1.º, una camisa y una corbata, a todo cliente que encargue un traje o un abrigo, durante los meses de agosto y septiembre, sin que por eso altere la haratura de sus precios.

Traje hecho a medida desde 75 pesetas. Abrigo superior a medida desde 80 pesetas.

NOTA.— Los zapatos que regala la casa serán elegidos por los clientes en una de las mejores zapaterías de San Sebastián.

Para tener opción a regalos el gasto mínimo será de 100 pesetas.

CALLE USANDIZAGA, 10 SAN SEBASTIÁN

## Doctor Cardenal

17 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## LA LABOR PARLAMENTARIA

# Las Cortes aprobaron la base sexta de la Reforma Agraria y rechazaron una enmienda de Sánchez Román al título de Justicia en el Estatuto

**En días sucesivos se discutirá exclusivamente el Estatuto para dar tiempo a que dictamine la Comisión de Reforma Agraria**

(POR TELEFONO) Madrid, 17.

**La sesión de la tarde**

**EL CONSEJO NACIONAL DE CULTURA**  
Se abre la sesión a las cuatro de la tarde. Preside el señor Besteiro. El banco azul aparece desierto. Desanimación.

Se toman en consideración varias proposiciones de ley.

Sin discusión se aprueba un dictamen de la Comisión de Instrucción Pública sobre el proyecto de ley transformando el Consejo de Instrucción Pública en Consejo Nacional de Cultura. (El ministro de Estado lee un proyecto de ley de su departamento).

**LA REFORMA AGRARIA**  
Sigue la discusión del proyecto de reforma agraria.

El Sr. SÁNCHEZ ALBORNOZ defiende una enmienda en el sentido de que se agregue un nuevo párrafo a la base sexta, encaminado a combatir la usura. Dice que es necesario combatir la plaga usuraria en el campo de Castilla, pues esa plaga es la base del caciquismo.

El Sr. LOPEZ GOICOECHEA, por la Comisión, le dice que le parece bien la enmienda en su espíritu. Entiende que la enmienda debe modificarse, pues debe limitarse a los pactos usurarios, ya que no todos los de retro-venta son usurarios.

El Sr. SÁNCHEZ ALBORNOZ rectifica.

El Sr. MARTINEZ (D. Lucio), dice que también le parece bien la enmienda, pero que no debe ser incorporada a la base que se discute.

El Sr. SÁNCHEZ ALBORNOZ retira la enmienda.

El PRESIDENTE anuncia que va a votar la base sexta.

El Sr. BALBONTIN pide que se lea la nueva redacción que se ha dado a la misma después de las enmiendas y votos particulares que se han aceptado.

El Sr. GUERRA DEL RIO y CASANUEVA echan de menos algunas sugerencias que se aceptaron de enmiendas que defendieron oportunamente.

En cambio advierten modificaciones que no responden a ninguna enmienda.

El Sr. MARTINEZ (D. Lucio), dice que en el nuevo dictamen no hay ninguna innovación que no responda a enmiendas que no se hayan discutido y que no haya aceptado la Comisión.

Los Sres. GUERRA DEL RIO y MARTINEZ rectifican.

El Sr. BALBONTIN recuerda una enmienda del Sr. Rojo encamada a limitar la propiedad territorial en España a fin de que un solo propietario no pueda poseer más de 600 hectáreas. Dice que como los socialistas no quisieron apoyar aquella enmienda, él se ve obligado a votar contra el dictamen. Añade que no habrá República mientras no se eliminen los grandes terratenientes que son precisamente los organizadores de la última intentona monárquica.

Así como os anuncie —termina diciendo— que el general Sanjurjo traidor a la República, os digo ahora que vosotros seguís laborando contra el pueblo.

En votación ordinaria se aprueba la base sexta por 131 votos contra 7.

Los radicales han votado con la mayoría.

Se suspende la discusión.

**EL RECARGO DE ARBITROS SOBRE SOLARES**

Se discute un dictamen de la Comisión de Hacienda autorizando a los Ayuntamientos de régimen común a establecer, con destino a casas baratas, un recargo en los arbitrios sobre solares sin edificar.

El Sr. ROYO VILLANOVA formula algunas observaciones.

El Sr. ROMA RUBIES le contesta por la Comisión.

Se aceptan algunas enmiendas, se rechazan otras y queda aprobado el dictamen.

**EL ESTATUTO CATALAN**  
Se reanuda el debate sobre el Estatuto catalán, continuando la discusión del artículo 11.

El Sr. ROYO VILLANOVA dice que quiere defender tres votos particulares que tiene presentados sobre las diversas materias a que el artículo se refiere.

El PRESIDENTE dice que lo que se va a discutir es el voto particular del señor San Andrés sobre Justicia, que ha pasado a ser dictamen.

El Sr. ROYO VILLANOVA, insiste en su petición.

El PRESIDENTE le dice que procurará complacerle.

El Sr. ROYO VILLANOVA: —El artículo 11 quedó aprobado el otro día, y ahora debe discutirse el 12.

El PRESIDENTE: —Pero S. S. mantiene sus votos particulares o los retira?

El Sr. ROYO VILLANOVA dice que él ignoraba que el voto particular del Sr. San Andrés hubiera pasado a ser dictamen.

Se extiende en consideraciones y pronuncia un largo alegato contra el nuevo dictamen.

El Sr. PEREZ JUNCAL lo defiende por la Comisión.

El Sr. ROYO VILLANOVA rectifica.

El Sr. ELOLA (radical), pide la palabra para explicar su voto.

El PRESIDENTE: —S. S. podrá intervenir cuando le llegue el turno a la enmienda que tiene presentada.

El Sr. ELOLA formula algunas observaciones y dice que si no se le deja hablar se sentará.

El PRESIDENTE: —S. S. puede hacer lo que guste, pero conste que no es este el momento oportuno para explicar el voto.

En votación ordinaria y por 99 votos contra 13 se rechaza un voto del señor Royo Villanova.

El Sr. ROYO VILLANOVA: —Me parece que el señor SÁNCHEZ ROMÁN quiere hablar sobre la materia.

El PRESIDENTE: —Vea el señor Royo Villanova como no es bueno tener ciertas iniciativas parlamentarias. El señor SÁNCHEZ ROMÁN hablará cuando le llegue el turno a su enmienda.

El Sr. ROYO VILLANOVA defiende otro voto particular, pidiendo que los nombramientos de magistrados y jueces los haga el Estado.

El Sr. POZA JUNCAL le contesta opinando al voto particular. Dice que los nombramientos los hará la Generalidad, pero que los funcionarios tienen salvaguardada su permanencia en el cargo.

El Sr. ELOLA: Ahí precisamente está el truco.

El Sr. LLUHI: Los trucos de todas clases, incluso los electorales, son de S. S.

Se rechaza el voto particular en votación ordinaria por 81 votos contra 11 y tres abstenciones.

El Sr. ROYO VILLANOVA defiende su tercer voto particular. Se extraña de que los Registradores de la Propiedad los nombre el Estado y en cambio la Generalidad nombre los notarios.

El Sr. POZA JUNCAL le contesta y se rechaza el voto particular por 108 votos contra 7.

El Sr. RODRIGUEZ PINERO defiende una enmienda que se rechaza en votación ordinaria.

El Sr. SÁNCHEZ ROMÁN defiende una enmienda que dice:

«Corresponderá a la Generalidad de Cataluña la legislación en materia de Derecho civil, quedando sin embargo existentes las materias civiles que hayan sido reservadas por declaración constitucional, a la legislación de la República; las que hayan sido objeto de disposiciones dictadas por las Cortes republicanas con anterioridad a la vigencia del Estatuto y sin la salvedad de su no aplicación en territorio regional; las que estuvieren vigentes con anterioridad a esa fecha por leyes de vigencia común en el Estado español, y aquellas que actualmente se regulan en Cataluña por su

Derecho supletorio según la Constitución de 1899. En todas las materias de Derecho civil, la legislación de la Generalidad será elaborada por organismos propios, pero tomando por base de discusión los anteproyectos formados por las Comisiones mixtas parlamentarias o técnicas del Estado y de la región a fin de procurar la máxima unidad en el Derecho privado. Igualmente las Comisiones mixtas intervendrán en los anteproyectos de legislación civil sobre las materias que se sometan a las Cortes. El Gobierno, lo mismo que la Generalidad, podrá someter a dictamen del Tribunal de Garantías constitucionales la revisión de una ley cuya orientación o contenido sean contrarios a la tendencia de unificación.»

El Sr. SÁNCHEZ ROMÁN defiende su enmienda, disertando extensamente sobre la necesidad de unificar el derecho privado.

Cita textos de ilustres tratadistas y dice que

no debe crearse un Parlamento regional tan omnívoro que no pueda ser revisado por el Estado. Dice que lo que haga el Parlamento catalán debe ser vigilado y fiscalizado por el Parlamento de la República. Si no se acepta su enmienda se irá a una separación legislativa que en modo alguno podrá ser beneficiosa para la causa de la Justicia.

El Sr. LOPEZ GOICOECHEA le contesta y dice que ha omitido las bases que se refieren a las obligaciones contractuales y declara que esto es muy importante porque en esas bases se señalan las facultades del Estado.

El Sr. SÁNCHEZ ROMÁN rectifica, insistiendo en sus puntos de vista.

El Sr. LLUHI dice que él sustenta la misma teoría que el Sr. Azafía, quien no dijo

que son aldeanos los que defienden la unidad del derecho privado, sino que hay gentes que tienen un concepto aldeano de esta cuestión. Dice que le parece bien que la unificación exista en los países en los que este criterio ha triunfado, pero no en los que haya fracasado.

El Sr. SÁNCHEZ ROMÁN insiste en sus puntos de vista.

El Sr. HURTADO interviene para decir que lo más acertado es mantener el artículo del dictamen. Se extiende en consideraciones acerca del Derecho privado en Cataluña y dice que el famoso decreto de Felipe V no satisface ni mucho menos las aspiraciones de Cataluña. Añade que posteriormente nadie ha querido ni pretendido intervenir en materia de derecho catalán porque no creyeron que tenían derecho a ello.

Cita ejemplos de unidad en derecho privado y dice que hay que tener en cuenta

la legislación que sobre la materia existe en Italia, Suiza y Escocia. Añade que en España, salvo la forma de matrimonio, el derecho sucesorio y algunas otras materias contractuales se puede ceder a la región su legislación sin ningún inconveniente. Si se aprueba la enmienda del Sr. SÁNCHEZ ROMÁN no queda nada para la legislación regional. Se extiende en consideraciones y dice que le parece absurdo llevar al Tribunal de Garantías las revisiones porque las discusiones y los pleitos serían interminables.

Recuerda la frase de Briand al decir que

la S. D. N. aceptó como oficial el idioma francés, pero que todos los delegados lo hablaban conservando el acento de sus res-

pectivos idiomas, y declara que eso es lo que quieren los catalanes; conservar su acento.

El Sr. SÁNCHEZ ROMÁN defiende nuevamente su enmienda y explica el alcance de la misma. Dice que el decreto de Felipe V derogaba el derecho catalán y que en cambio su enmienda empieza por reconocer la iniciativa de la región en la legislación del derecho civil. Para llegar a la unidad no es el más adecuado el procedimiento que preconiza el Sr. Hurtado.

Se extiende en consideraciones y dice que el derecho supletorio a que se ha referido el Sr. Hurtado no es privativo de Cataluña, y termina exponiendo su extrañeza ante la actitud de los catalanes que defienden con demasiado tesón principios que no son peculiares de Cataluña.

Se suspende el debate y a las nueve de la noche se levanta la sesión.

**DICE EL SEÑOR BESTEIRO**

Después de la sesión, el Sr. Besteiro recibió a los periodistas y les dijo:

—Como ustedes han visto hemos pasado el desfile que algunos consideraban terrible. La discusión de esta tarde ha sido interesante y no se ha hecho larga. Esta noche seguiremos con el Estatuto lo mismo que mañana por la tarde, ya que la reforma agraria ha perdido su derecho, al menos que la Comisión haya terminado sus trabajos y preparado algo para que pueda seguir la discusión de ese proyecto.

Es de esperar que en estos tres días del Estatuto se dé un avance considerable

Mañana por la tarde continuaremos con Estatuto A primera hora continuará la discusión del proyecto relativo al reclutamiento y ascenso de la oficialidad del ejército.

De interpelaciones nada se ha determinado aún.

**La sesión nocturna**

**EL ESTATUTO CATALAN**

Se abre la sesión a las once menos cuarto de la noche. Preside el señor Besteiro. Desanimación en escasas y tribunas. (El ministro de Hacienda lee un proyecto de ley de su departamento.)

Sigue la discusión del Estatuto catalán.

El Sr. HURTADO recoge las afirmaciones históricas del discurso del señor SÁNCHEZ ROMÁN, pronunciado en la sesión de la tarde, y dice que si Cataluña restableciera ahora el Código foral seguramente se inspiraría en el Código español. Expresa la esperanza de que el señor SÁNCHEZ ROMÁN retirará su enmienda y afirma que en la organización de justicia a que se refiere el Estatuto se respetan las normas estatales. Al otorgarse a Cataluña la Justicia municipal y la organización del Secretariado, se incurre en una ficción si se mantienen los tribunales del Estado. Aboga por que se permita a las regiones mantener el Derecho foral y por que no se desnaturalice el Tribunal de Garantías porque la función de éste debe ser exclusivamente la de velar por la constitucionalidad de las leyes.

Termina diciendo que debe concederse la autonomía en forma de que se desarrolle con libertad.

El Sr. GIL Y GIL dice que está conforme con la enmienda del señor SÁNCHEZ ROMÁN.

El Sr. SÁNCHEZ ROMÁN rectifica nuevamente. Dice que retira la enmienda para defender otra. En ésta se establece que la Generalidad podrá crear tribunales en la jurisdicción social para todos los grados, para la apelación en los pleitos entre catalanes. El Tribunal Supremo de la República conocerá en los recursos de casación. Si éstos fueran motivados por infracción de la legislación foral, se substanciarán ante la Sala foral que se constituirá por una ley especial. Cuando el litigio sea entre catalanes y no catalanes, entenderá el tribunal Supremo de la República. La Generalidad designará los funcionarios de Justicia municipal dependientes de las autoridades superiores.

La enmienda se rechaza por 87 votos contra 32.

El Sr. ALONSO DE ARMIÑO defiende otra enmienda en la que se pide que sean de la competencia del Estado todas las materias del título I del Código Civil.

El Sr. POZAS JUNCAL le contesta oponiéndose a la enmienda y ésta se rechaza por 113 votos contra 10.

Los Srs. GOMARI y FERNANDEZ GLERIGO retiran las enmiendas que tenían presentadas.

Se suspende el debate y a una una y veinte de la madrugada se levanta la sesión.

**En la playa de ZARAUZ  
"KULIXKA"**  
ESPLÉNDIDAS TERRAZAS SOBRE EL MAR  
el más hermoso lugar de la costa  
Salón de TE-BAR AMERICANO-Orquesta-Baile  
- Días de moda: MIERCOLES y SABADOS -

**NORTHERN**  
Assurance Company Limited  
de Londres

Incendios, Accidentes  
-- Responsabilidad --  
Seguros marítimos  
Agente en Guipúzcoa: H. ZATARAIN, Mayor, 12  
Teléfono. 13-194.

## TAURINAS

## En la cuarta de abono nos divertimos "mitad y mitad"



De izquierda a derecha: Lalande en una verónica; Manolo Bienvenida pareando, y Domingo Ortega en un molinete, vistos por Félix del Pozo

No había temor a la lluvia, eso no; pero era el tercer día de fiesta—que no era fiesta, aunque hubo concierto en el Boulevard—, y mucha gente se acordó de que vivimos en una República de trabajadores, y se dedicaron a trabajar. ¡Con lo que se suda!

Todo esto sirve de prefacio para decir a continuación que no se registró en la plaza un lleno. Pero si no fué un lleno en todos los ámbitos del local, lo hubo en las localidades que cuestan más dinero, con lo cual la plaza presentaba un precioso aspecto. Y quedó consignado, de una vez para siempre, que aunque uno no tuviese la menor cantidad de aficionado a toros, sólamente por ver el aspecto de las localidades de la plaza se debe ir a los toros en San Sebastián, única plaza del mundo donde domina el bello sexo. Bello y elegantísimo. ¡Quedamos en eso? Bueno, pues sigamos adelante. ¡Eso no nos lo quita a nosotros ni otra conflagración europea!

Inviadiendo ya el terreno del redondel, tenemos que consignar, con toda la nobleza y con toda la sinceridad que siempre ha guiado nuestra pluma, "pobre, pero honrada", que Domingo Ortega tiene pundonor profesional y que, además de pundonor profesional, es un buen torero.

San Sebastián taurino no creía en él. Leía sus triunfos, pero no conocía sus fracasos—que, como todos, los ha tenido—, y esperaba con una enorme curiosidad el momento de ver cómo se confirmaban aquellas cosas maravillosas que nos contaban. Pero aquellas maravillas no llegaban. Era todo mediocridad, "mandanga", desgana, "salir a cobrar", no demostrar nada extraordinario...

Ayer salió en plan completamente cambiado. Salió a demostrar que "hombre es don Juan que a querer"... Salió a justificar su trofeo, a demostrar que donde haya otro está él.

Ahora bien; no creemos que intentó demostrar que él es el mejor. Lo que quiso demostrar fué que es uno de los buenos, y eso lo demostró muy cumplidamente. Uno de los buenos toreros que tenemos, sí lo es. Una cosa excepcional, como dicen sus apasionados y como tal vez se lo han hecho creer a él mismo, no. ¡No!

Su buena voluntad—y eso es lo que más agradece el público—quedó bien palpablemente demostrada. No tuvo a mano "género" que se prestase al triunfo grande, y hubo de conformarse con alcanzar el éxito. En su primer toro, que no estaba para filigranas, le hizo una faena valiente y cerca, aunque con poca quietud en los "pinreles". Aparte de esto, la cosa estuvo bien y terminó con una buena estocada bien puesta, aunque sin pasar el filo.

El éxito lo obtuvo en su segundo toro—el último—, al que convirtió, de buey que era, en toro, a fuerza de saber lo que tenía entre manos. Allí hubo arte, dominio, valentía y "cencia". Recogemos de nuestras notas dos pases por alto colosales y dos naturales, uno de ellos superior. Luego, ya lo hemos dicho: dominio y valentía. ¡Pero está sin borrar la faena de El Estudiante, del día 7!

Otra estocada entrando mejor que en el otro toro, y el delirio en las masas. Ortega se quedó ayer con el público de San Sebastián, aunque no faltaron "reservas mentales". Consenten las nuestras.

Lalande dió ayer el zarpazo, especialmente en su primer toro. En éste y en los otros su capote dibujó filigranas y hubo lances templadísimos rodilla en tierra y quites de "la mariposa" y de toda clase de volátiles, y de frente por delante y de todo lo que arranca las palmas al cónclave congregado.

Inició la faena con las dos rodillas en tierra, y los que estamos bien enterados nos dijimos: ¡aquí hay faena!

Y la hubo: una faena torerísima, valiente, apretada, dentro de los pitones y "desengañando" al toro hasta convencerlo de que tenía delante un torero y de que no podía con él. Cuando el toro se convenció, le atizó una buena estocada, que valió al diestro la ova-ción, oreja, vuelta al ruedo, etc.

¡Ahl, se nos olvidaba consignar que a su tiempo "le soplo" a este toro tres formidables pares de los suyos.

En su segundo toro, que era manso, hizo una de sus faenas de maestro, ¡pero muy maestro!, y le dió una media que bastó. El público encontró muy bien lo hecho.

Manolito Bienvenida se encontró con un toro que no camelaba con nadie. ¡Y fué el bueno! No quería ver a los capotes, ni a los picadores, ni a los "monos". A fuerza de acosarle, se salvó del fuego.

Confiado el diestro en lo gran banderillero que es, tomó los palos y colocó tres pares estupendos, de poder a poder, que le valieron otras tantas ovaciones. ¡Hasta tocó en su honor una banda de trompetas de Artillería que había traído de Logroño el C.A.T.!

Luego hizo una faena muy bonita, muy artística, muy torera y con "solera" para administrarle media estocada buena que bastó y produjo ovación, vuelta, etc., etc.

El segundo toro era como para que el muchacho se hubiera dirigido al presidente diciendo: "Mire usted, señor, haga de mí lo

que quiera, pero yo no toreo a este criminal que trae en los pitones las intenciones de quitarle de torero".

Aquello era ilidible, aunque reglamentariamente no, había más remedio que lidiarlo. Los mansos tienen su lidia; los burriciegos, también. Pero no creemos que haya nada escrito acerca de un burriciego, completamente manso, cobardón, que sólo se arrancaba cuando creía segura la presa y que hizo sudar pez a los banderilleros encargados de foguarlo y que pasaron las grandes fatigas... y sustos.

Bienvenida se fué a él, decidido y enterado. Flameó la muleta y en cuanto lo tuvo a tiro le disparó un mandoble que bastó.

El público, que durante su lidia estuvo chillando para que lo retiraran, se calló, lo silbó en el arrastre y aplaudió al matador.

¡Caray, con los toros de Albaserrada! La "camada" del año pasado no salió buena, pero la de este año la ha "mejorado"!

UN PUNTILLERO.



El presidente de la Comisión gestora, señor Castro, el gestor señor Sasiain y otras personas, con la colonia escolar tolosana que pasa sus vacaciones en la bella playa de Guetaria (Foto Arrillaga).

## Salón Miramar

## CINE SONORO

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media  
DOS ESTRENOS «METRO GOLDWYN»

## “Seamos alegres”

por Norma Shearer y Rod la Roche

## “El alma de la fiesta”

en español, por CHARIEY CHASSE

Señoras: El flujo y enfermedades de la matriz Dr. Valley

Se curan con las irrigaciones del USADLAS POR HIGIENE Y PARA EVITAR CONTAGIOS

## Acontecimiento nocturno

El día 20 por la noche en la Plaza de Toros

La Euskal-Billera repetirá su magnífica fiesta. La banda "El Desastre". Los hermanos La Serna matarán un novillo. Marcial, Villalta, Bienvenida y Corrochano

La fiesta que el próximo sábado se celebrará en la plaza de toros, a las once menos cuarto de la noche, va a ser un acontecimiento sensacional. Difícilmente pueden ser reunidos elementos tan destacados y tan sugestivos como los que van a actuar en la misma.

La Euskal Billera, esa benemérita sociedad cuya actuación donostiarroa sólo elogios merece, repetirá los números, con modificación de trucos nuevos que presentó hace dos o tres meses en su función benéfica. El famoso Tonto de la Euskal Billera realiza estos días un serio entrenamiento para dar lugar a nuevos aplausos. Los demás elementos hacen lo propio y estamos seguros de ver algo grande.

La banda musical «El desastre», de Tolosa, cuyo fino humorismo mereció los elogios más completos y que supera con mucho a todas esas bandas taurino-musicales que por aquí actúan con carácter de profesional, hará también las delicias de los forasteros.

Esta fiesta tiene por objeto dar a conocer ambos números a los forasteros. A éstos les basta preguntar a los donostiarras de lo que se trata. No se precisa reclamo alguno, pues todo lo tienen hecho esas magníficas agrupaciones. La fiesta del día 20 será lo mejor de cuantos espectáculos nocturnos han visto fuera de San Sebastián.

Por si esto fuera poco, además de esta fiesta de carácter regional, habrá un complemento lleno de novedad. Se trata de los hermanos del famoso diestro Victoriano La Serna, que como él son toreros y que como él son algo excepcional en la torería.

Matarán un novillo, y demostrarán sus condiciones excepcionales.

En este novillo actuarán como banderilleros Marcial Lalande, Nicanor Villalta, Manolo Bienvenida y Alfredo Corrochano. ¿Puede pedirse algo más? Pues habrá además que los precios serán haratos. Y no hace falta ser adivino para decir cómo estará el sábado por la noche la plaza de toros.

## Para el jueves

## Novillada y desencajonamiento y localidades a 0,50

La corrida concursa es siempre la gran corrida del año. Y la corrida en realidad empieza en el desencajonamiento.

Este año se desencajonan doce toros. Los seis del concurso y los seis de Miura del día 28.

Y hay una novillada concurso con cuatro matadores que se disputan la Oreja de Honor, premio que no puede quedar desierto para evitar suspicacias entre los matadores. El jurado lo forman competentes críticos taurinos de España y Francia.

Y el mayor atractivo es sin duda el del precio de las localidades, de las que hay gran cantidad a dos reales. El billeteaje vale más y tomar un polo cuesta también más dinero.

Grandes y chicos llenarán la plaza para ver este original espectáculo, para el que se venden las localidades desde hoy, miércoles, por la tarde, en Garibay, 4.

## Sociedad Española de Papelería

Se convoca a los señores accionistas de esta Sociedad a Junta general ordinaria que se celebrará el día 29 del corriente a las once y media de la mañana, en su domicilio social, calle Doctor Claudio Delgado de Amestoy, para deliberar y resolver sobre los extremos a que se refiere el artículo 16 de los Estatutos sociales.

Para concurrir a esta Junta será preciso llenar los requisitos que determinan los Estatutos.

San Sebastián, 16 de agosto de 1932.—El presidente del Consejo de Administración, Eduardo Vega de Seoane.

## Venta y alquiler

de muebles por temporada. Amueblar pisos y villas, precios económicos. Casa Sánchez Loyola, 17.

Vean su depósito de San Martín, 48. San Sebastián.

17 de Agosto

## Crónica alavesa

El gobernador mantiene su actitud frente a algunos radicales-socialistas

(POR TELEFONO) Vitoria, 46.

**NUEVO PERIODICO**  
En el Gobierno civil se ha presentado la solicitud correspondiente para la publicación de un nuevo diario de la localidad, que se titulará "La Noche", del Partido Nacionalista Vasco.

A pesar de que parece próxima la publicación de este periódico, parece ser que ha tropezado con dificultades en los medios tipográficos.

Créese que, por ahora, se hará cargo de la dirección el que lo es de "Euzkadi", señor Ramírez de Olano.

**VERBENA EN EL DEPORTIVO**  
El Deportivo Alavés está organizando una verbena en el campo de Mendizorroza, fiesta en la que será elegida la madrina del equipo, con sus damas de honor. Tomará parte en la verbena la Banda municipal, ya cedida por el Municipio, y para los intermedios se instalará una radio.

**EN EL AYUNTAMIENTO**  
Por la noche se convocó en el Ayuntamiento a reunión a la Comisión especial encargada de hallar un sustitutivo al impuesto de consumos.

**GOBIERNO CIVIL**  
El gobernador civil asistió a los funerales y conducción de la señora viuda de Fournier, abuela del alcalde accidental, señor Alfaro.

Facilitó el señor Amilibia una extensa nota a los periodistas sobre el pleito sostenido con los radicales socialistas. En síntesis, dice en su nota que las manifestaciones respecto a algunos dirigentes de dicho Partido, cuyas campañas en contra de su actuación son públicas, las mantienen intactas, sin la menor rectificación. Hace relación de los hechos, y manifiesta que no ha de mantener más polémicas con algunos señores que nada tienen que perder y que se atenderá en su despacho, no obstante, a los afiliados al Partido Radical Socialista para cuantos datos requieran de lo que se ha sostenido en esta polémica.

## Casino de la Playa

**La Perla del Océano**

A pesar de ser ayer el cuarto día del gran programa de fiestas organizado con motivo de la semana grande, se celebraron todas las sesiones con una animación extraordinaria, prueba de la gran aceptación que disfruta el Casino de la Playa. Especialmente a la verbena aristocrática acudió un público numeroso y selecto.

Hoy, con motivo de celebrarse la conmemoración del Pacto de San Sebastián, se ha preparado un estupendo programa:

De 11 y media a dos de la tarde, cocktail dancing; de seis a nueve, té-baile, y por la noche, de diez y media a dos y media, gran verbena de Sociedad. En todas estas fiestas actuarán las orquestas Blue Melody y Los Ibarra, alternando también en las tres sesiones la formidable troupe de danzas clásicas «Hansa Ballet» que tan enorme éxito han obtenido.

**PABLO MOLANO**

GARGANTA, NARIZ, OIDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PINAFLORIDA, 40 :: Teléfono 4-41-68.

## La confianza se justifica por los resultados.

La gran confianza existente en la eficacia de las Píldoras Pink se justifica por los notabilísimos resultados que da tan excelente remedio, empleado para la curación del malestar y de las alteraciones que tan frecuentemente nos molestan. Por lo demás, en esta saludable acción de las Píldoras Pink no hay nada que no sea muy natural para cuantos saben que estos padecimientos a que nos referimos tienen su origen en una alteración de la calidad de la sangre o en una debilitación del sistema nervioso. Y sabido es que las Píldoras Pink, merced a sus propiedades eminentemente regeneradoras, constituyen la más eficaz de las medicaciones contra los padecimientos ocasionados por el empobrecimiento de la sangre y por la depresión nerviosa.



Las Píldoras Pink siempre dan los más excelentes resultados contra la anemia, clorosis, neurastenia, debilidad general, perturbaciones debidas al crecimiento o a la menopausa, dolores de estómago, dolores de cabeza, irregularidad del menstruo. Se hallan de venta en todas las farmacias

## La Voz de Guipúzcoa

## LA VIDA EN VIZCAYA

**Se han declarado en huelga los tablajeros bilbainos**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 46.

**HUELGA DE CARNICEROS**

Por haber sido repuesto en sus funciones el veterinario municipal, señor Beitia, los tablajeros de Bilbao, a excepción de uno, se negaron hoy a sacrificar reses.

El alcalde colocó un aviso en el matadero haciendo saber a los tablajeros que si persistían en sus actitudes les serían retiradas las licencias municipales.

El gobernador llamó a su despacho a una comisión de los tablajeros; se enteró de la causa del conflicto, y les dijo que si hoy no sacrificaban reses y, por consiguiente, comprometían el abastecimiento de la ciudad, les aplicaría la ley de Defensa de la República.

**LA REPRESION DE LOS MANEJOS ANTIRREPUBLICANOS**

Anoche se trasladaron varios policías a Lequeitio para proceder a la detención del coronel don Gabriel de Benito Aldecoa, no pudiendo realizarlo por haber desaparecido el citado coronel del pueblo.

La detención ha sido ordenada por suponerse complicado al señor De Benito en la reciente intentona antirrepublicana.

**LOS PROXIMOS CONCIERTOS**

El alcalde manifestó a los periodistas que en el próximo concierto que darán la Sinfónica y la Coral de Bilbao será interpretada una suite vasca del maestro Sorozábal.

**UNA PETICION**

Varios profesores del Centro Académico municipal de Bermeo visitaron hoy al presidente de la Comisión Gestora de la Diputación para entregarle un escrito, en el que solicitan la reapertura de dicho Centro y que se deje sin efecto la cesantía de sus componentes.

El señor Laiseca ofreció estudiar el asunto con todo interés, para ver si le es posible atender la petición de los profesores.

**NIÑA MUERTA POR UN CARRO**

Un carro tirado por una caballería y guiado por Prudencio Setién arrolló y mató a la niña de cinco años Juana Bilbao.

El carrero dijo que el atropello se debió a

que se le había desemandado el caballo y no obedecía a sus esfuerzos.

**TRES ROBOS EN UNA CASA**

En la casa número 20 de la calle de la Rivera se cometieron anoche tres robos; uno en una relojería establecida en el portal y uno en cada lado, derecha e izquierda, del piso primero.

Se supone que sea el mismo el autor de todos estos robos.

**SERIOS INCIDENTES EN LA CASILLA**

Anoche, varios de los obreros que trabajaron en la instalación de las barracas de feria en la Casilla y que se declararon en huelga colocaron un petardo en un transformador de energía eléctrica y dejaron sin luz la mayoría de los puestos de feriantes.

Con tal motivo fué detenido Eusebio Beitia, de 19 años, el cual dijo que había colocado el petardo en unión de Juan Calvo y Juan Coillard.

Cuando iba a colocar un petardo en una de las barracas, fué detenido Carmelo Tróconiz.

Por supondrseles complicados en estos sucesos han sido detenidos Félix Encina y Rufino Ruiz.

Todos los detenidos pertenecen a la C. N. T.

El gobernador ha dicho que si continúan estos incidentes, clausurará los locales de la C. N. T. de Bilbao.

Hoy, a las diez y media de la noche, seis individuos apedrearon una de las tómbolas instaladas en la feria. El público protestó ruidosamente de la salvajada y varios serenos salieron en persecución de los individuos en cuestión e hicieron varios disparos al aire con objeto de que los fugitivos se entregasen, cosa que no consiguieron.

Como en la Casilla se encuentra instalado el cuartel de los guardias de Asalto, salieron varios de estos al oír los disparos, dieron una batida y detuvieron a Fructuoso Pérez, Vicente Sáez, Victoriano Olavarria, Eliseo Morales, Juan Sáez, Antonio Gómez y Angel Llorens, los cuales negaron haber tomado parte en la pedrada contra la tómbola. A pesar de su negativa, fueron conducidos a la Comisaría de Vigilancia.

La mayor parte de estos detenidos son conocidos por sus ideas extremistas.

## Noticias de Aragón

La tormenta ha causado mayores destrozos de los que se suponía

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 16.

**EL DESASTRE DE LA PEDREA**  
Las noticias que continúan recibiéndose de la provincia no pueden ser más dolorosas. La tormenta de agua y piedra ha completado la catástrofe que se inició en el mes de julio. El azote ha sido terrible.

De Lucena de Jalón, de Torrijos de la Cañada, de Sestrica, de Brea de Aragón, de Calzada, en fin, de un gran número de pueblos se reciben las mismas noticias desconsoladoras: acequias rotas, compuertas rotas, inundaciones, huertas arrasadas, campos limpios, árboles deshojados, una verdadera catástrofe.

El gobernador civil de Zaragoza, con otras personas, se ha trasladado a Ricla, para darse cuenta de los destrozos causados. La impresión de todos ha sido igual: es terrible el efecto de la tormenta. Todo ha quedado arrasado en las riberas del Jalón y del Ebro, donde centenares de familias han quedado desprovistas de todo, no solo de sencillo para el próximo año, sino también de alimentos, de todo cuanto les es preciso para pasar el invierno.

**UN AHOGADO**

Comunican de Sádaba que en el pantano de San Bartolomé apareció el cadáver de un hombre, que, recogido, resultó ser el de José María Castillo, que el día 9 pereció ahogado al bañarse en dicho pantano.

**TURISTAS**

Han llegado a Zaragoza unos turistas procedentes de San Pedro Claver, de la provincia de Lérida, con objeto de recorrer la provincia.

**DONACION DE UNA BIBLIOTECA**

Esta tarde ha visitado al alcalde de Zaragoza un hijo de don Jorge Jordana, último alcalde de la monarquía que tuvo Zaragoza, para ofrecer, como donación, a la ciudad una soberbia biblioteca que poseía el fallecido alcalde.

**Coma usted en el Restaurant Cantábrico. Tenemos el mejor cocinero del País Vasco. Carta amplia y moderada. Atmosfera siempre limpia, pura y agradable.**  
**Frente al Casino y la Concha**

**Pérdida**

Pulsera cadena oro, monte Iguelo, tarde domingo. Se gratificará espléndidamente por ser recuerdo de familia, en Marina, 5, 3º.

**CITROEN "SIX"**

Urge venta a toda prueba. Informes: San Martín, 15, bajo.

**Balneario de Urberuaga de Ubilla**

MARQUINA (Vizcaya)  
**AGUAS TERMALES NITROGENADAS, BICARBONATADAS, RADIATIVAS**  
Especiales para toda clase de afecciones del aparato respiratorio, enfermedades crónicas de la garganta y fosas nasales, anginas, bronquitis, etc.

Instalación hidrológica completa.

De 15 de junio a 30 de septiembre.

**Jenaro Mañeru**

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: 11 a 1 y de 4 a 6.  
Avenida de la Libertad, 43 : Teléf. 12-7-60.

**Dr. Benito Petschen**

Especialista en Partos y Enfermedades de la mujer. Rayos X.

Prim, 17, entr.—De 3 a 5—Teléfono 1-27-61

**Mesa de billar**

Se vende una de ocasión, casi nueva, con sus correspondientes tacos y bolas.

Razón: San Marcial, 48, bar "La Espiga".

**Se vende "moto"**

Peugeot, de dos y medio HP., verdadera ocasión. Razón: Félix Briongos.—SANTES-TEBAN (Navarra).

**Pelajaría Internacional**

igual precio.

**Mejor Calidad**

en igual calidad.

**Mejor Precio**

Importación directa de Suiza

Zaribay 24. San Sebastián

Imprima usted sus Catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA

**TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
TEMPORADA DE VERANO  
Compañía de alta comedia  
**LOLA MEMBRIVES**

**GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MIERCOLES**

A las 6 y media  
La comedia en tres actos, de D. Jacinto Benavente,  
**Pepa Doncel || Señora ama**

**VENDEMOS**

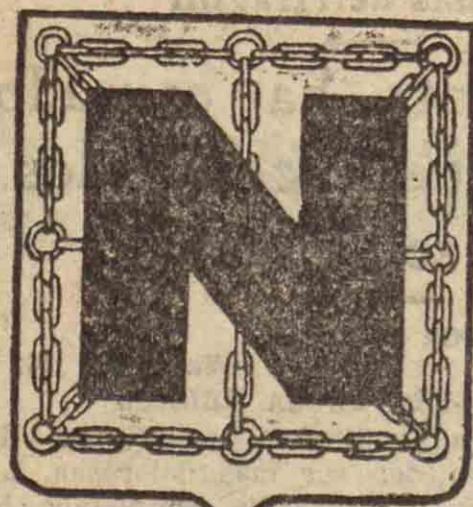
directamente por correo... viajantes con muestrario... establecimientos de venta

**TRUST JOYERO**

INDUSTRIA ESPAÑOLA

**PUERTA DEL SOL**  
**MADRID**

**ALAMEDA, 15. (BOULEVARD)**  
**SAN SEBASTIAN**



(POR TELEFONO)

Pamplona, 17.

## EN EL GOBIERNO CIVIL

El señor Andrés, gobernador civil de Navarra, nos dijo ayer que por la mañana había recibido numerosas visitas y añadió que en la provincia, según noticias que había recibido, reinaba completa tranquilidad.

—De Isaba había recibido noticias según las cuales el lunes había descargado sobre aquella región una formidable tormenta que causó grandes daños, aunque no desgracias personales.

Un rayo cayó en una casa, donde produjo desperfectos.

—La policía continúa sus investigaciones y pesquisas para aclarar todo lo concerniente al último movimiento monárquico y descubrir a los complicados.

El gobernador, hablando sobre este asunto, quiso aclarar que el capitán Navarro, hijo del ex barón de Casa Davalillo, llegó el lunes de la semana anterior a Reparaceo con su familia. Luego marchó a Madrid y en la carretera un sargento de la Guardia civil detuvo el coche, pero al identificar a su conductor le dejó seguir. Más tarde se recibió orden de detención contra dicho capitán, pero éste ya había vuelto a San Sebastián y de su paradero nada pudo averiguar. Sólo se pudo dar con el automóvil que lo dejaron abandonado en Elizondo—como ayer decíamos—y en él que se supone que vinieron a Reparaceo él, Juan Antonio Ansaldi y el otro personaje que no se sabe quién es.

## UNA RINA

Comunican de Marcilla que ayer por la mañana, el vecino Manuel Gómez Pozo disparó un tiro de revólver contra su vecino Daniel Mendoza, de cuarenta años. La bala no le alcanzó y no pasó nada más porque al querer repetir el disparo el agresor se le encasilló el proyectil.

Luego volvieron a encontrarse y el Gómez, utilizando un cuchillo de cocina, agredió a su rival, causándole una herida de seis centímetros de extensión en un hombre. Por fortuna, la herida no es grave.

No se sabe lo que había entre los dos hombres, pero Gómez sentía una gran sed de venganza, como lo demuestran sus dos agresiones contra el mismo individuo.

Como consecuencia de este suceso ha sido detenido también José Jericó, que se hizo cargo por la mañana del revólver que disparó Manuel Gómez y que éste le entregó para que lo hiciera desaparecer.

## EN EL EUSKAL-JAI

Ayer contendieron en primer lugar Aguirre y Arrizabalaga contra Azcoitia y Yanci. Este encuentro ha resultado de los más iguales que hemos presenciado en el Euskal-Jai, ya que desde principio del partido y hasta los últimos tantos, en la cancha no ha habido pareja dominadora ni dominada, puesto que han igualado en la mayoría de los tantos. Los cuatro contendientes han realizado gran juego, bajando algo Yanci en la última decena, por lo que sus contrarios han sabido aprovechar, para llegar

al tanto 50, final del partido, quedándose Azcoitia y Yanci en 47.

El segundo partido ha resultado muy parecido al anterior. Jugaban Cestona y Benavides contra Mina y Cildoz. Las tres primeras decenas son muy competidas e igualadas, en las cuales los cuatro contendientes están jugando muy bien; pero Cildoz, al empezar la cuarta decena, empieza a «meterse» con los colchones, propinándoles una gran paliza. Han ganado por ocho tantos Cestona y Benavides, los cuales han estado bien. También Mina ha hecho un gran partido.

## NUEVA JUNTA DIRECTIVA

Ha quedado constituida la nueva Junta directiva de los secretarios de Navarra, del modo siguiente:

Presidente, D. Ignacio Sanz González.  
Vicepresidente, D. Fidel Ayerra.  
Tesorero-secretario, D. Calixto Monreal.  
Vocales: don Fernando Zurita y don Toribio Garayo.

## NOTAS JUDICIALES

## SEÑALAMIENTOS

Vista en juicio oral de la causa procedente del Juzgado de Aoiz, seguida contra Miguel Istúriz Oroz, por daños.

Defensor, Sr. Juanco.

Procurador, Sr. Iriarte.

Declararán 8 testigos.

Vista en juicio oral de la causa procedente del Juzgado de Tudela, seguida contra Valeriano Sangüesa Pérez, por muerte.

Defensor, Sr. Galarreta.

Procurador, Sr. Iriarte.  
Declararán 8 testigos.

## AGRUPACION FEMENINA

Se convoca a asamblea general extraordinaria para hoy, miércoles, a las ocho de la noche, en los locales de la Casa del Pueblo.

## LAS FIESTAS DE TAFALLA

El programa a desarrollar hoy, miércoles, será el siguiente:

Por la mañana, la Banda municipal y los gaiteiros recorrerán las calles tocando alegres dianas. A las siete y media, se verificará el encierro. Al mediodía, habrá un gran concierto en la Plaza de Navarra, y por la tarde, a las cuatro y media, la novillada económica a cargo de los diestros Gitanillo de Triana III y José Gracia.

Después de cenar cine público y baile a todo pasto.

## A LOS 24 OBREROS DESPEDIDOS DE LA CASA MUGICA, ARELLANO Y COMPAÑIA

Se convoca a los 24 obreros despedidos de dicha casa a una reunión que tendrá lugar hoy, miércoles, en el local del Partido Radical Socialista, a las siete de la tarde.—Por la Comisión, José Cascante.

## La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos

Una reunión

## La Liga Anticlerical

**Nota oficiala.**—El Comité de la Liga Anticlerical Revolucionaria de Guipúzcoa, ha adoptado en su última reunión, entre otros acuerdos, los siguientes:

Insistir cerca de la Diputación de Guipúzcoa para que, así como ha acordado—a petición de esta Liga Anticlerical—, establecer el recargo de soltería sobre las cédulas de los sacerdotes de todas las religiones, acuerde igualmente hacer extensivo dicho recargo a las cédulas personales de frailes, maristas y "hermanos" de todas clases; como también expedir las correspondientes cédulas a las religiosas.

Solicitar de la propia Diputación que desde sus dependencias no se favorezca directa ni indirectamente a las industrias que sostienen las órdenes religiosas—las cuales, para colmo, eluden el pago de tributos—; pues se da el caso de que todo el planchado, lavado y arreglo de la ropa del Cuartel de Miqueletes se lleva a cabo en los talleres que tienen montados en su "chalet" de Ategorrieta las propagandistas religiosas denominadas "Hijas de María Inmaculada", las cuales no satisfacen por su industria contribución alguna.

Insistir también cerca de la misma Diputación para que acuerde no utilizar el servicio de las propagandistas confesionales llamadas "Hermanas de la Caridad" en su sanatorio antituberculoso de "Andatzarrate", de próxima inauguración, destinando a las enfermeras y demás servicios personal civil y titulado.

Hacer las oportunas gestiones cerca de las autoridades correspondientes para que, al amparo de la nueva ley reorganizadora del Tribunal Tutelar de Menores de Madrid—extensivo a todos los de España—, se desplace, por lo que se refiere al de Guipúzcoa y a su Junta de Protección a la Infancia, a todos los señores cléricos que amparados por la Monarquía consiguieron infiltrarse en dichos tribunales y juntas, campando por sus respetos hasta el punto de conseguir formalizar en beneficio de determinadas órdenes religiosas contratos tan leoninos como el de la adquisición y explotación del albergue infantil de Segura, todavía subsistente. — El Comité.

## Nota

## Servicio telegráfico

Se participa el público que se ha establecido ya en todas las capitales de provincia y pueblos importantes el servicio de transmisión de telegramas por el Teléfono Urbano.

Para evitar que los telegramas sufran el natural retraso en el reparto, deben suscribirse a este servicio, que es completamente gratuito.

En los telegramas dirigidos a las grandes capitales, deben los expedidores hacer constar en la dirección, en vez de otras señas, el número del teléfono, si desea comprobar con ello un servicio rápido, sin perjuicio de que, además de comunicarles por teléfono a los destinatarios el texto de los telegramas, se les entregue después en su domicilio los originales.

Los que tengan dirección telegráfica registrada, deberán comunicar a Telégrafos el número de su teléfono, para que conste con su dirección y las horas en las que deseé se le comuniquen los telegramas recibidos. Si no tiene dirección telegráfica, cuide de hacer constar en sus cartas el número de su teléfono como dirección para sus telegramas, con lo que podrá tener la seguridad de evitar el retraso inevitable de sus telegramas por el porteo a domicilio, sobre todo en las horas de más tráfico, que son las más interesantes en la vida de los negocios y de relación.

Todo el que deseé expedir telegramas desde sus domicilios debe suscribirse gratuitamente a este servicio, solicitándolo en Telégrafos; abonará únicamente la tasa del telegrama que se le cobrará por decenas o mensualidades en su propio domicilio.

Si desea una comunicación rápida, sólo tiene que marcar o pedir el número de Telégrafos que figura en la guía y dictar sus telegramas.

## Alto aquí...!

En la calle Oquendo, 24, se ha registrado un suceso que está llamando la atención y que a todo el mundo le interesa conocer:

Hay una cantidad de modelos en zapatos para señora, caballero, niñas y niños tan baratitos que no hay quien se resista sin comprar. Así que antes de gastar el dinero vengan a verlos a la MINA DE CALZADOS; calle Oquendo, 24.

## Zarauz

Se vende casa y terrenos. Para informes: Notaría de ésta.

EL MEJOR  
ENTRE LOS  
NACIONALES

ANIS DE LA ASTURIANA

MUY SUPERIOR  
A LOS  
EXTRANJEROS

17 de Agosto

La voz de Guipúzcoa

Página 9

# Actividad proletaria Capítulo de sucesos

SINDICATO PROVINCIAL DE OBREROS Y EMPLEADOS DE LAS PESQUERIAS DE GUIPUZCOA

Sección de San Sebastián

Se convoca a los miembros de la Junta Directiva a la reunión que se celebrará hoy, miércoles, a la una de la tarde, en nuestro domicilio social: Casa del Pueblo, calle Puerto, 7 primero.

Se ruega la puntual asistencia. El secretario. A. N. D. E. P.—ACOMODADORES Y SIMILARES

Sección de San Sebastián

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, miércoles, a la salida de los espectáculos.

La reunión se celebrará en el domicilio social: 31 de Agosto, 38.

Por ser de gran interés los asuntos a tratar, se ruega la puntual asistencia a todos los asociados.—El secretario.

SINDICATO DE EMPLEADOS DE LA INDUSTRIA HOTELERA

Se convoca a junta general extraordinaria para mañana, jueves, a las cinco de la tarde para las camareras y serenos y a las diez y media de la noche para el resto de los afiliados, en nuestro domicilio social: calle San Martín, 30, bajo.

Siendo los asuntos a tratar de mucha importancia, se encarece la puntual asistencia.—La Directiva.

SINDICATO DE CHOFORES DE GUIPUZCOA

Este Sindicato celebrará asamblea general extraordinaria hoy, miércoles, a las diez de la noche en primera convocatoria y a las diez y media en segunda, en el domicilio de la Federación del Transporte, con el siguiente orden del día:

Reforma del reglamento con arreglo a la ley de Asociaciones.

Nombramiento de delegado al Consejo de trabajo.

Por tener que dar cuenta de algunos asuntos importantes, se ruega la más puntual asistencia.—El secretario.

SINDICATO PROVINCIAL DEL GREMIO DE LA MADERA

Sección de San Sebastián

Se convoca a asamblea general extraordinaria para hoy, miércoles, a las siete de la tarde, a todos los compañeros, socios y no socios, que se celebrará en la Casa del Pueblo: calle Puerto, 7, primero, para poner en conocimiento de los mismos las gestiones realizadas por esta Directiva en defensa de los permisos concedidos por la Ley.

Por lo que invitamos particularmente a todos los camaradas que trabajan en los talleres de Múgica, por ser los que, con su iniciativa y la ayuda de los demás, habremos de decidir

y adoptar la solución a este asunto, ante la burla que hacen estos señores de esa ley y cuyas víctimas somos siempre nosotros, los trabajadores.—La Directiva.

SINDICATO GENERAL DE DEPENDIENTES Y EMPLEADOS DE COMERCIO DE SAN SEBASTIÁN Y SU PROVINCIA

Se convoca a reunión extraordinaria para hoy, miércoles, a las ocho y cuarto de la noche, a todos los compañeros que forman la Directiva de este Sindicato, con domicilio en 31 de Agosto, 38, primero.

Por tener que tratar un asunto de máxima importancia para el Sindicato, se ruega a todos los directivos la asistencia.—El presidente.

SINDICATO PROVINCIAL EN PIEDRA Y MARMO

Sección de San Sebastián

Se convoca a junta general extraordinaria, que se celebrará mañana, jueves, a las ocho en primera convocatoria y a las ocho y media en segunda, en nuestro domicilio social: 31 de agosto, 38, primero, en la cual se tratará el orden del día siguiente:

Dar a conocer las bases aprobadas por los Jurados Mixtos.

Adicionar un artículo referente a la ley de Asociaciones a los Estatutos de este Sindicato. Preguntas y proposiciones.

Siendo los asuntos a tratar de suma importancia, se ruega la asistencia de todos.—El secretario.

FEDERACION LOCAL DE SINDICATOS UNICOS

El Sindicato Unico de Construcción convoca a todos los obreros en piedra y mármol, asociados o no, a una asamblea general que se celebrará hoy, miércoles, a las siete de la tarde, en nuestro domicilio social: Birmingham, X, para tratar asuntos de gran interés para todos.

Dada la importancia de los asuntos a tratar, se ruega la asistencia de todos. El Comité.

SINDICATO NACIONAL FERROVIAFO. 6.º ZONA  
Consejo Obrero del Norte

Se convoca a asamblea general, que tendrá lugar, hoy, miércoles, 17, a las ocho de la noche, en nuestro local social: 31 de Agosto, 38.

Los asuntos a tratar son de gran interés, y recomendamos a todos los afiliados al Consejo de San Sebastián la asistencia.—La Directiva.

SINDICATO DE EMPLEADOS Y OBREROS DE COMPAÑIAS Y CENTRALES ELECTRICAS DE GUIPUZCOA

Se convoca a todos los afiliados a junta general extraordinaria para hoy, miércoles, día 17, a las siete y media de la tarde, en el domicilio social: 31 de Agosto, 38, primero.

Se recomienda la puntual asistencia, por tratarse de asuntos de gran interés.—La Directiva.

## ARROLLADO POR UN TREN EN IRUN

En la ciudad fronteriza ocurrió un sensible accidente del que se ha dado cuenta al Gobierno civil. A las nueve y media de la noche del domingo, el tren-tranvía número 2.055, arrolló frente al depósito de máquinas a Antonio Ruiz, de treinta y tres años, de Rentería, seccionándole ambas piernas.

En gravísimo estado fué conducido al Hospital de aquella ciudad. El Juzgado intervino.

## UN TIMO

Por el manoseado cuento de las limosnas, es decir, del indiano fallecido que quiere restituir cierta cantidad de dinero a una institución benéfica o a los pobres, le timaron ayer cinco mil pesetas a José Antonio Azcuna Vera, que se creyó de buena fe lo que le contaban unos timadores, y se quedó con un cofrecito en el que suponía se encontraban las diez mil duros que debía repartir, más las cinco mil que había entregado como garantía.

«Vamos a repetir que dentro del cofre solamente había recortes de periódicos? Ya lo supone el lector. Lo que lamentamos es que a pesar de lo que llevamos escrito acerca de esta clase de timos, la gente no esté ya escarmientada; pero siempre surge algún incauto... que viene a ser la Providencia de los maleantes, cuya ausencia de la Cárcel tanto es de lamentar.

## LOS PALANQUETEROS

El inquilino de Zubietza, 5, quinto, denunció ayer en la Comisaría de Vigilancia, que al regresar a su domicilio después de tres horas de ausencia, se encontró la puerta violentada y en desorden los muebles. Notó la falta de seis camisas de caballero.

## DENUNCIA POR ROBO

Diego Ruiz Carrillo, de cincuenta años, denunció en la Comisaría que la noche antes, al intervenir en una riña, para poner paz, un aprovechado le sustrajo el reloj de oro, con su correspondiente cadena. Sospecha de un individuo cuyo nombre ha facilitado a la Policía.

## POR ESCANDALIZAR EN UN MITIN

Ayer noche fueron conducidos a la Comisaría, por escandalizar en un mitin socialista celebrado en la Declamación Vasca, Francisco Ciordia Montalvo, de 36 años, Fé-

liz Zabala Latiegui, de 34, Alfonso Ibáñez Ibáñez, de 23 y Alberto y Julián Fernández Giráldez, de 26 y 20, respectivamente.

## ROBO DE UN INSTRUMENTO

En la Comisaría de Vigilancia se ha presentado una denuncia por haber sido sustraído un "tan-tan" de la Banda Municipal que se guardaba en el quiosco del Boulevard. Este instrumento ha sido hallado en una charrería, donde los vendedores dijeron que procedía de Burgos. Se ha advertido al dueño del establecimiento la ilícita procedencia del instrumento, para que no sea vendido.

## COCHE SUSTRaidO

Miguel Jiménez Minas, de 21 años, ha denunciado la desaparición de un automóvil matrícula Madrid, 25.598, motor núm. 75.850, pintado de gris y carrocería de cuero, con dos ruedas de repuesto.

## CAIDA POR UNA CLARABOYA

Anoche, para presenciar los fuegos artificiales, la joven sirviente Francisca San Sebastián, de 27 años, se subió al terrado de la casa número 21 de la calle Hernani, apoyándose sobre la claraboya del estudio que fué del pintor don Ignacio Ugarte. Los cristales cedieron al peso de la muchacha, que fué a caer al piso de la muchacha, que fué a caer al estudio, causándose una herida confusa en la cabeza y antebrazo izquierdo y contusiones generalizadas, de pronóstico reservado. Se le asistió en la Casa de Socorro.

## Las izquierdas guipuzcoanas

### CENTRO REPUBLICANO DE TOLOSA

Mañana, jueves, a las nueve y media de la noche, dará una conferencia en este Centro el presidente del Centro Republicano de Hernani, señor González, que ha elegido como título de su disertación el de Fraternidad y Justicia".

Se ruega a los afiliados la puntual asistencia, pues, además de la conferencia, se ultimaran detalles para la excursión a Azpeitia el 4 del próximo septiembre.

## Se ofrece

Joven de 23 años, dominando inglés, francés y vasco, con perfecto conocimiento de contabilidad y correspondencia comercial. Modestas pretensiones. Razón esta Admón.

# ¡Usted es un veraneante!!

que por el sólo hecho de elegir esta playa demuestra exquisitez y distinción. Confirmará su buen gusto con una visita a la importantísima

## FABRICA DE IMPERMEABLES

# EL BUEFALO

Precios sorprendentes

Producción española

Del fabricante al consumidor

FABRICA Y EXPOSICION:

BOULEVARD, 1

SUCURSAL:

AVENIDA, 28

— Página 10 —

La Voz de Guipúzcoa

17 de Agosto



ECOS DE TODAS PARTES

**El rotundo triunfo de Isidoro sobre Retzlaff ha asustado a Primo Carnera**

**Y pone inconvenientes para luchar con el vasco. - El Donostia pierde en Tenerife  
Un concurso internacional de tennis en Ondarreta. - Otras noticias**

**LAS ACTUACIONES DEL DONOSTIA EN CANARIAS**

Dos encuentros han jugado nuestros futboleros en Tenerife, y en ambos se han visto perseguidos por la desgracia.

De antemano sabíamos que las victorias en los campos isleños son difíciles, por lo que no nos han sorprendido los resultados.

En el primer encuentro los canarios vencieron por la mínima diferencia (3-2), consiguiendo el tanto del triunfo minutos antes de que el partido finalizase.

En el segundo partido la victoria de los tenerfeños fué rotunda, ganando por seis a cero.

De los donostiarras Cholín fué el marcador de los dos goles del primer día.

De los del Tenerife hay que destacar a los delanteros Rancel, Chicote y Semán, que fueron los marcadores.

En el segundo partido los donostiarras no merecieron perder por tan elevado tanto, pero Semán tuvo una tarde de aciertos y él solo consiguió tres goles.

El Donosti se alineó así:

Primer día: Beristain; Goyenechea, Arana; Amadeo, Gamborena, Marculeta; Larrondo, Aldazábal, Cholín, Chivero y Eguiburu.

Segunda tarde: Beristain; Iñundain, Arana; Amadeo, Gamborena, Marculeta; Larrondo, Chivero, Cholín, Aldazábal y Kiriki.

**BARTHELEMY TRIUNFADOR**

Se corrió la segunda etapa del Criterium de los Aguiluchos, venciendo, como en la primera, Barthelemy.

En la clasificación general se destaca como vencedor neto el nombrado Barthelemy, siguiéndole Hollay, Louvier, Mitheuard y Amet.

**NOTICIAS DE ISIDORO Y PAULINO**

La victoria rotunda alcanzada en el primer round por nuestro morrosko Isidoro le ha valido los elogios de la crítica y mucho renombre, hasta el punto de que el anuncio de un combate con Gaztañaga llevará mucho público a presenciarlo.

Además se dice que Primo Carnera, que estaba dispuesto a pelear con el vencedor del match Gaztañaga - Retzlaff, pone ahora inconvenientes a la vista del k. o. tan rápido como espectacular alcanzado por el de Ibarra.

Lo que se da por seguro es que Isidoro va a ser tenido en cuenta en el torneo que se organiza en el Madison para encontrarle adversario a Sharkey.

No se han confirmado las noticias que aseguraban el regreso de Uzcudún.

Nuevas aceras del desarrollo del combate

de Paulino y Schaff confirman que la pelea fué muy reñida y que si la perdió Paulino fué por un escasísimo margen de puntos.

Anuncian que Uzcudún peleará próximamente en Méjico.

**CONCURSO INTERNACIONAL DE TENNIS**

Anualmente el Club de Tennis de San Sebastián organiza un concurso internacional, al que han solidado concurrir las primeras raquetas de Europa.

Este año también se celebrará en las pistas de Ondarreta el anual concurso cooperando en su organización el C. A. T.

Las pruebas darán comienzo el 29 del corriente agosto y durarán hasta el 7 de septiembre. He aquí su orden:

Campeonato internacional de España. Copas de San Sebastián. Partidos de parejas de caballeros (Gentlemen's doubles).

Campeonato de San Sebastián. Partidos de parejas de señoritas (Ladies doubles).

Parejas mixtas. (Mixed doubles).

Handicap de parejas de caballeros (Gentlemen's doubles handicap).

Handicap de parejas de señoritas (Ladies doubles handicap).

Handicap de parejas mixtas (Mixed double handicap).

Handicap individual para señoritas (Ladies singles handicap).

Handicap individual de caballeros (Gentlemen's singles handicap).

**GOLF CLUB DE SAN SEBASTIÁN**

Mañana, jueves, se continuarán jugando en el campo de Lasarte los premios oficiales organizados por el Golf Club de San Sebastián. Corresponde, según el programa trazado, un "Eclectic" de dos días (18 y 19) para señoritas y caballeros, disputándose las copas donadas por don Julio Segovia para estos últimos, y una de la Junta Directiva para señoritas.

Las inscripciones deben dirigirse a la Secretaría del Club en Lasarte, teléfono 71-51.



EN EL FRONTON JAI-ALAI

Ucin y Berolegui vencieron a Mina y Zabaleta por escasa diferencia

Y "Rentería" y Ulacía I batieron a Burgoa y Gárate II

Poco de interés tocante a lucha y juego de calidad tenemos que decir de los dos partidos jugados ayer en el frontón del paseo de Ategorrieta, por eso vamos a ser breves en la reseña de los mismos.

El partido a remonte. — Eran los contendientes Mina y Zabaleta (colorados) y Ucin y Berolegui (azules), sacando los delanteros del once y once y medio, respectivamente.

La cátedra expresó sus simpatías por el bando colorado, con momio de 40 a 35.

No anduvieron descaminados en la elección de favoritos los inteligentes en materia pelotística, a pesar de que el resultado del encuentro les fué adverso; pero en parte sí acertaron, como lo demuestran las innumerables igualadas registradas en todo el transcurso de la lucha: 3, 5, 6, 10, 13, 14, 15, 19, 24, 34, 38 y 40. De esta última igualada salieron por delante los menoscapiados azules (Ucin-Berolegui), que llegaron al término del partido que, como de costumbre, estaba concertado a 50, cuando los primitivos favoritos (Mina-Zabaleta) se encontraban en la honrosa altura de 46 tantos.

No podemos juzgar la actuación de los contendientes por no haber presenciado el partido; pero por referencias de un conspicuo aficionado que entiende de pelota más que muchos que nos damos de entendidos, el encuentro pasó sin pena ni gloria.

El partido a cesta-punta. — Salieron al terreno de la verdad para dirimir la contienda en noble lucha, los jugadores de cesta-punta "Rentería" y Ulacía (Voy sino), colorados, y Burgoa y Gárate (Maravilla), azules, con saques los delanteros del diez y medio.

En este partido la cátedra se puso de parte del bando integrado por "Rentería" y Ulacía, con momio de 40 y 36.

Acierto grande tuvieron los señores catedráticos en la elección, a pesar de que en este encuentro como en otros muchos hubo para todos los gustos.

Primeramente se pusieron en cabeza los azules menoscapiados, y con una ventaja que osciló entre los tres y cinco tantos llegaron al final de la segunda decena. Aquí la pelea tomó otro cariz. "Rentería" y Ulacía, que eran los rezagados, iniciaron la ofensiva, y fruto de ella fué el que anotáramos la primera igualada en el tanto 21. A este empate siguieron otros en los tantos 35 y 36, con alternativas de dominio y tanteo. De la mencionada última igualada se pusieron en cabeza los colorados, y sin que fueran grandemente inquietados por sus adversarios, llegaron al término de la pelea cuando Burgoa y Gárate tenían para su haber el tanto 37. El partido estaba concertado a 45.

De este partido, que nosotros presenciamos, tampoco vimos nada digno de mención, a excepción de la voluntad que pusieron los cuatro pelotaris para salir boyantes de la pelea.

Hoy veremos nuevamente frente a frente y cara a cara, a los dos fenómenos del remonte: Irigoyen y Abrego. El primero irá acompañado por su "cachorro" Iturain, y al segundo le secundará el "morrosko" Ugarte. Veremos hoy una segunda parte del partido del pasado domingo? Los cuatro contendientes están en el uso de la palabra.

**EN BILBAO**

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Lizarralde y Mufizguri perdieron por un tanto ante Onaindia y Aguinaga.

Y Gaviria y Somorrostro fueron vencidos por diez tantos por Pastor y Orrandia.

**Convocatoria****ESPAÑA F. C.**

Se convoca a Junta Directiva a todos sus componentes para hoy, miércoles, a las ocho en punto de la noche, en el nuevo domicilio social: San Jerónimo, 25.—El secretario.

**Los retos****COMBINANDO PARTIDOS**

La Selección F. C. de Atocha (reserva) irá al Atlético de Hernana para el domingo, a las cuatro, en Jolastokieta. Se ruega contesten lo antes posible.

**SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS****Dr. J. SENRA****EX MEDICO MILITAR**

SAN MARTIN, 52, 1.<sup>o</sup>. Izqda.—Teléf. 1-32-43

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7.



Asegurarse un alimento que no canse el estómago y que contenga el máximo de Vitaminas, que con su pureza y aroma constituya una golosina..... es un hecho gracias al:

# CHOCOLATE LOUIT

CON LECHE PURA

# 201 Geugeot 301

9 HP.

11 HP.

Ruedas independientes

Todos los propietarios de coches

Geugeot que ya van

siendo muchos en Guipúzcoa) son otros tantos propagandistas de la marca.

¡Consulte usted con algún amigo que tenga

Geugeot

Agencia Geugeot Garage «España»

Calle Pinares

SAN SEBASTIAN

Teléfono 10-348

17 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 11



## CRONICA SEMANAL

## GALERIA

## La capitalidad del deporte español

por Alfonso R. Kuntz

El volumen, la diversidad, el desarrollo de los ejercicios físicos en España, demanda ya una ordenación adecuada de todos sus órganos. Como todo lo que cobra vida por la iniciativa particular, el deporte español ha crecido y se ha desenvuelto bajo normas cambiantes, sin fijar ninguna a impulsos y sentimientos de rivalidad más que de eficacia. Tal vez eso haya sido beneficioso en su primera etapa, en estos años transcurridos del siglo, en los cuales la principal misión era la de sembrar, misión cumplida con creces y a costa de sacrificios muchas veces, por los precursores beneméritos que en la pista, en el velódromo, en el "court", etc., en las directivas y Federaciones, y también en la Prensa, dedicaron sus actividades y sus energías a esta labor preparatoria que había de fecundar el espléndido alumbramiento deportivo a que ahora asistimos.

Pero estamos llegando a la plenitud, no por los resultados conseguidos, sí por los caminos iniciados que importa mucho no se malogren. El auge de todas las pruebas deportivas en la Península, la simpatía que despierta el deporte en todas las esferas y la necesidad imperiosa de interesar, de una vez, a los elementos oficiales para que traten estos problemas de la educación física con la importancia debida, obligan a coordinar, a canalizar en una sola dirección las orientaciones, los planes, el esfuerzo total de los distintos organismos que hoy rigen el "sport" con absoluta buena fe pero en el régimen caótico y deshilvanado que esteriliza las energías e impide una conveniente visión de conjunto.

Hora es de que esto acabe en provecho de todos. Hay que buscar la capitalidad del deporte español, donde se concentren todas las organizaciones y se produzcan las iniciativas amplias, generosas y generales, sin particularismos egoístas ni preferencias irritantes. Habrá necesidad de consignar que esa capitalidad existe, que no puede ser otra que Madrid? En los momentos en que van a ser reconocidos y consagrados algunos hechos diferenciales no es posible mantener en las regiones ningún Centro de carácter nacional, porque la suspicacia legítima del resto del país vería distingos y anomalías que aún hoy se producen y que luego serían más fáciles por el impetu joven y nuevo de las regiones constituidas.

Precisemos lo necesario: en Barcelona no deben seguir radicados organismos nacionales como el Comité Olímpico Español, la Confederación Nacional de Atletismo, la Unión Velocípédica Española y la Federación Nacional de Boxeo. Esos Comités directivos, para que su gestión sea eficaz e inspirada en normas de universalidad han de trasladar su residencia a Madrid. Sólo así se considerarán representadas en ellos todas las fuerzas deportivas desperdigadas en el ámbito peninsular y sólo en Madrid podrán desenvolverse a satisfacción y con provecho para el mejoramiento de la raza, en contacto directo con el Estado del que hay tanto que conseguir...

Aún reconociendo su preponderancia y los grandes medios económicos de que dispone, indispensables para toda prosperidad, es un hecho que el fútbol es el único deporte, de los principales, que está bien dirigido y encabezado. Otro hecho es el de que su Federación Nacional está en Madrid y su funcionamiento puede exhibirse como ejemplo de moderación, acierto y tolerancia. En su personal no hay predominio absorbente de madrileños y es, precisamente, un catalán el que lleva el peso de la organización.

Mientras, ¿qué ejecutoria es la de las Federaciones domiciliadas en Barcelona? No hablamos del Comité Olímpico, compendio y suma de todos los fracasos; no fijemos nuestra mirada en la Confederación de Atletismo, puesto que se nos saldría al paso con las dificultades que existen para el progreso atlético, aunque si afirmamos que esas dificultades no son insuperables y se reducirían con un espíritu de actividad y de clarividencia que ha estado ausente de su gestión. Ahora bien, si hay que mostrar extrañeza por qué dos deportes tan populares como el boxeo y el ciclismo, a los que asiste una afición muy extendida y constante, arrastren vida lágarda y precaria, sin relieve alguno, cuando no con

anormalidades lindantes con la ética más elemental.

Creemos haber expuesto algunos razonamientos de verdadera fuerza, por los cuales no hay que discutir a Madrid la capitalidad deportiva.

Pero, Madrid tiene también deberes que cumplir, entre ellos los de ponerse a tono con sus instalaciones deportivas, en plan de aprovechar su importancia y su privilegiada situación. Lo que acaba de realizar con sus magníficas piscinas puede y debe extenderlo a otros ejercicios. No se crea que sólo la capacidad industrial, económica, ha intervenido en este caso de las piscinas. Al contrario. Los constructores, los industriales, van a la zaga de la afición y desde el primer momento están sostenidos por ésta, antes de fomentarla, como parecería lógico y así suele ocurrir. Cuando a los nadadores madrileños se les han facilitado lugares para dedicarse a la práctica de su deporte, había ya encuadrados varios miles de entusiastas en algunos clubs. El Canoe, el Club Natación Atlético, el Club Natación Florida, agrupan a muchísimos nadadores de ambos sexos que garantizan con sus cuotas la conservación de las piscinas construidas, sin hablar de otra legión de aficionados que pertenece a Sociedades diversas de otras especialidades que simultáneamente practican.

Un Estadio, un gran Estadio, ha de crear en seguida Madrid. Está edificándose, es verdad, el de la Ciudad Universitaria; pero no basta, porque su usufructo ha de limitarse por la condición precisa de los universitarios. Madrid necesita un Estadio municipal, construido con la ayuda del Estado, como se levantaron los de Sevilla y Barcelona. Si el Municipio madrileño no se da por aludido en cuestión de tanta trascendencia para el desarrollo de la ciudad, pues un Estadio es fuente de ingresos incalculables por los certámenes que en él se pueden organizar, no hay duda de que el mismo impulso particular que ha creado las piscinas y la amplísima playa artificial de El Pardo, dotará a la capital de un moderno Estadio como el que echaba de menos el vizcaíno Gutiérrez Alzaga, defendiendo la participación consuetudinaria del Atlético en los ingresos de la final. Eso si no se lanza el Madrid —donde hay iniciativas interesantes— a levantarla a sus expensas, continuando su tradición renovadora y audaz. Pero esto va unido a la prolongación de la Castellana y a la suerte que, con tal motivo, vaya a correr el campo de Chamartín.



MARCEL HAEGELEN  
el aviador que recientemente ha batido el record mundial de velocidad en 2.000 kilómetros  
(Foto Rol.)

## Charla "obligada" con Juanito Iturain

por José Murguia

San Sebastián en pleno verano. Sol de canícula. Tarde agostefía cuyos reflejos—luz, mucha luz, y alegría—, atavían la ciudad realzando sus incomparables bellezas.

Las terrazas de los cafés, repletas, rebosantes, abocaban el ambiente tonificándolo de confianza, de satisfacción, de optimismo.

Desfile de coches...  
Derroche de mujeres bonitas...

Avenida de la Libertad. De uno de los autos que la cruzan surge una cabecita dorada... Y en seguida un brazo que se mueve en ademán de salud y cariñoso...

Vuelvo mis ojos, envidiados, para inquirir



ITURAIN

el destino de tan expresivo gesto y un latigazo de sangre azota mi rostro. Quedo un tanto cohibido, como si la admiración experimentada a la vista de la bella damita y la envidia hacia el destinatario del saludo encerrases algo pecaminoso...

Y es que la cabecita dorada saludaba y sonreía a Juanito Iturain, al "cachorro" de Orio, al joven y ya excelente y bien conocido remontista...

—Hola, Juanito. ¿Qué haces?

—Ya lo ves: engañarle al calor sorbiendo este mantecado.

—¿Vas al Jai-Alai?

—Sí; aguardaba el paso de un coche...

—De un coche, o de una mujercita con un coche? ¿Cosas de amor?

—El rostro del mozo oriotorra—rostro con mirada de infante, a pesar de sus 23 años—, se tifé de un rojo amapola. Y comprendiendo yo que, indiscreto, había removido las fibras más íntimas del pelotari, derivo la conversación...

—Dime, ¿juegas por afición o, sencillamente, por el sueldo?

—A mis años no se puede ser pelotari sino llevando dentro una afición extraordinaria y absorbente. El sueldo es el complemento; pero si yo cuando juego no sintiese hambre de pelota y de gloria, mis actuaciones pasarían desapercebidas.

—Habiendo practicado casi todas las modalidades, ¿por qué te decidiste por el remonte al ingresar en el profesionalismo?

—Porque es la especialidad que más me gusta. A mano no puedo jugar pues en seguida se me daña la mano. A pala fui finalista, en un campeonato amateur, pero el remonte, con sus efectos y con sus rebotes, va más de acuerdo con mis aficiones.

—Jugabas de delantero?

—Sí, y en ese puesto quería seguir jugando, pero hay una crisis formidable de zagueros y la Empresa me indicó la conveniencia de que me amoldara a ese puesto. Y como luego he resultado un zaguero discreto...

—Dime algo en relación con tu profesión.

—Pues que donde mejor juego saco es en el Jai-Alai de Madrid, porque es más corto que los demás frontones. Allí casi todos obligan a la pelota de abajo a arriba y yo de volea domino los tantos. Allí es donde he obtenido mis mejores triunfos. En la última temporada, recuerdo que con Echániz dejé en 29 a Ostolaza y Zabaleta; y con Lasa he llegado a derrotar a Irigoyen y Errebaral. Ostolaza y Salsamendi son los dos delante-

ros con quienes mejor me entiendo para formar pareja.

—Y José Irigoyen, ese coloso del remonte al que todos admiramos, es el que prefiero para enemigo...

—¿Y esa preferencia?

—Porque es con él con quien más lucre mi juego. Irigoyen impresiona al público con su poder y parece muy difícil contrarrestarle. Pero el "Chato" no coloca la pelota; yo me situé en doce cuadros y o devuelvo a sombramo o dejo pasar para rebotejar, y como por la fuerza y por la distancia el rebote sale franco, resulta que le devuelvo casi todos los pelotazos. Después, en cuanto le resto cuatro o cinco pelotas, domino el tanto con relativa facilidad.

—A propósito del rebote, he observado que pelotas que podrías entrar a volea las dejas seguir al rebote...

—Sí, porque me he convencido de que ello es más práctico. He probado en diversas ocasiones a "nada más que llevar" la pelota un poco obligada y he visto que casi siempre "entrego" o hago falta. En cambio, la mayoría de las pelotas pasadas las dejo ir al rebote y luego las devuelvo fácil y domino mejor el tanto.

—¿Qué pretensiones tienes?

—Ganar tanto sueldo como el que más y jugar durante muchos años.

—¿Qué efecto os produce oír que el dinero sale tirado contra vosotros?

—Un efecto de reacción. Nos molesta, a todos, que al principio se canten traviesas desproporcionadas, y cuando tal ocurre yo creo que todos ponemos, si ello es posible, más interés en ganar.

—Bien. Cuéntame alguna anécdota.

—Yo? ¿Qué voy a contarte?... Algo que nunca olvidaré es el primer partido que jugué con "ases". Formaba pareja con Echániz, y teníamos por contrarios a Jurico y Zabaleta... Me dieron un pelotazo en la cabeza... Creían todos que me retiraría... Zabaleta se extrañaba de que yo pretendiera seguir jugando... Pero mis ilusiones y mis ansias por llegar eran irrefrenables... Salí de nuevo a la cancha. Y mi debut entre las primeras figuras del remonte, constituyó mi primera victoria: ganamos a Jurico y a Zabaleta!

—Esta fue la breve charla que sostuvimos con Juanito Iturain—el remontista excelente cuya labor en la zaga nadie mejora—, una tarde agostefía, de sol, de mujeres, de alegría, y a consecuencia del saludo expresivo, profundamente expresivo, que desde un auto le dirigiera una damita bella, de cabecita dorada...

## Federación Guipuzcoana de Fútbol

Se pone en conocimiento de los clubes de la tercera categoría de Guipúzcoa haberse concedido un plazo de ocho días, los cuales finalizarán el martes 23, para proveerse de las quince fichas reglamentarias.

Pasado dicho plazo, se fijará la lista de los federados de esa categoría, para ser convocados oportunamente y formar el Comité provincial de la competición, el calendario y la fecha de comienzo de ésta y campos y proposiciones.

San Sebastián, 16 de agosto de 1932.—La Secretaría de la F. G. F.

## Gran ocasión

VENDO en SAN SEBASTIAN, a 200 metros del puente de Santa Catalina, preciosa finca de 10.000 metros cuadrados extensión, con chalet, terraza que domina toda la ciudad, garaje independiente tres coches, gran jardín, paseos asfaltados con pinos, huerta, tenis, etc. Todo confort. Susceptible de parcelar. Precio, 275.000 pesetas, que es la mitad de su valor real, por urgir venta.

Informará el abogado señor MUÑOZ TORROBA; Fuenterrabía, 7, 1.<sup>o</sup> Teléfono 13-6-72.

JUAN LARRE  
GARGANTA - NARIZ - OÍDOS  
Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
San Marcial, 32 y 34, 3.<sup>o</sup>—Teléfono 1-26-48

**Ragma 12**

Un magnífico espectáculo

## La retreta de esta noche para solemnizar el Pacto

Hoy se celebra la gran retreta con que se solemniza la fecha del aniversario del Pacto de San Sebastián.

El Centro de Atracción y Turismo ha tenido la feliz iniciativa de hacer que cada una de las sociedades populares pongan una parte en la iniciativa y colaboren a la brillantez del espectáculo.

Ya hemos dicho oportunamente que en la retreta figurarán carrozas y grupos de las diversas sociedades. Estas son los siguientes por el orden en que han de desfilar:

"Donosti-Zarra".—Presentará una carroza que consistirá en un caserío-sidrería con su juego de bolos, una gurdia y comparsa de caseros y caseras acompañados del acordeón y dulzaina.

"Club Deportivo Loyolatarra".—Presentará una carroza de sabor vasco, a la que acompañarán un número de caseros e irrintrizas.

"Unión Artesana".—Presentará una carroza alegórica al acontecimiento que se festeja, y otra consistente en una calesa sobre la que irá una gran pandereta y un grupo de señoritas acompañando a "Miss Afición".

"Umore-Ona".—Con una carroza que presentará a una sidrería y a la que acompañarán con txistularis, 100 makil-dantzaris y ezpata-dantzaris, acordeonistas, y trikititza, etc.

"Donosti-Berri".—Presentará una carroza titulada "La Bella Easo" y que consistirá en una concha arrastrada por un gran cisne conducido por una bella señorita acompañada de dos damas. Darán escolta a esta carroza, tres pescadores que irán detrás de la misma, y los diecisésis remeros que forman la tripulación de la trainera que ha de representar a San Sebastián en las próximas regatas.

"Euskal-Billera".—Que cerrará la cabalgata con una carroza representativa de San Sebastián, en la fecha de 31 de Agosto de 1813, en la que irán soldados con trajes de la época, haciendo descargas de cañón y de fusilería. Llevará como cortejo dicha carroza la Banda de música "Unión Bella Iruchulo", con barrileños, tambores y clarines montados a caballo, etc.

Para tomar parte en el brillante desfile han llegado ya los soldados que forman la Banda de trompetas del Regimiento de Artillería de Logroño.

El itinerario de la comitiva es el siguiente:

Partirán del Paseo Nuevo, en la esquina de la calle de Aldamar, siguiendo por el Paseo de Salamanca, República Argentina, Fueros y dando la vuelta por el Arbol de Guernica, entrar a Urbieta y seguir por las calles de Miramar, Andia y Hernani hasta el Boulevard que recorren por el lado de los impares para disolverse frente al Teatro Victoria Eugenia.

Los fuegos artificiales de hoy se queman en tres partes: Una frente al Teatro Victoria Eugenia; otra al final del Paseo de los Fueros, y la tercera en la Concha.

Repetimos que la fiesta será bonitísima y que ha de causar gratísima impresión en el público. Este debe cooperar al mayor esplendor del desfile, dejando libre el espacio para que circulen por la calzada los grupos de las diversas sociedades.



### MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer no se registró en nuestro puerto ninguna entrada ni salida de buques mercantes. En la dársena, atracados a los muelles, continuaban los vapores que quedaron la noche anterior.

**En Pasajes.** — Ayer entraron en este puerto los vapores "José María", con cargamento de carbón, procedente de Gijón; "Rip", con cok, de Emden; "Arnábal Mendi", de Calcuta-Bilbao, con yute; "Carmen" y "Perseus", con carga general, de Santander y Róterdam, respectivamente.

Salió el vapor "Josefa", en lastre, para San Esteban de Pravia.

### EN LA PESCADERÍA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera: 3.100 kilos, de 1'95 a 3'60 el kilo.

Merluza mediana: 5.383, de 4'25 a 2'65 la grande y de 3'30 a 1'95 la pequeña.

Pescadilla: 21.824, de 2'40 a 1'25 la de bou, y de 1'50 a 0'35 la de pareja.

Gallones: 2.330, de 4'15 a 1'65.

Besugo de arrastre: 770, de 1'35 a 0'80.

Bacalao fresco: 4.078, de 0'95 a 0'30.

Cabras: 528, de 1'10 a 0'60.

Congrio grande: 983, de 2'20 a 1'55.

Sapo: 1.107, de 1'30 a 0'40.

Chicharro grande: 11, de 0'45 a 0'30.

Panchos: 328, de 1'05 a 0'60.

Martines: 5, a 1'15.

Atún: 1.305, a 1'80.

Palomita: 48, a 0'85.

Langosta: 541, de 10'20 a 7'70.

### MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 4'6 de la madrugada; a las 4'24 de la tarde.

Bajamar: A las 10'23 de la mañana; a las 10'41 de la noche.

### EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

Sobre Inglaterra se encuentra un área de presiones altas y sobre España y el Mediterráneo la presión es relativamente baja y uniforme, situación favorable para que continúe el régimen de lluvias tormentosas que se han registrado estos días pasados.

La mar está casi en calma.

En Guipúzcoa, el tiempo tiende a mejorar.

Tiempo probable:

Guipúzcoa: Cielo nuboso y claros. Atm es probable algún aguacero. Viento variable flojo.

Golfo de Vizcaya, a oien millas: Viento flojo del sector Norte. Marejadilla.

La Chapelle, Gran Sol, Sudoeste de Irlanda: Viento moderado del sector Norte. Marejadilla.

Estaca de Vares: Viento flojo del sector Norte. Marejadilla.

17 de Agosto

La Fiesta de la Flor

Se han recaudado este año  
quince mil pesetas

Aunque todavía no ha sido hecha la liquidación definitiva de los beneficios conseguidos este año en la Fiesta de la Flor por el Dispensario Antituberculoso de Guipúzcoa, ya que se esperan donativos de personas caritativas que así lo han anunciado, se puede adelantar que la recaudación ha sido este año superior a la de años anteriores. La cifra alcanzada en la cuestación de la Flor alcanza a 15.074 pesetas, con un aumento de unas cinco mil pesetas con relación al pasado año.

## A los fabricantes y exportadores

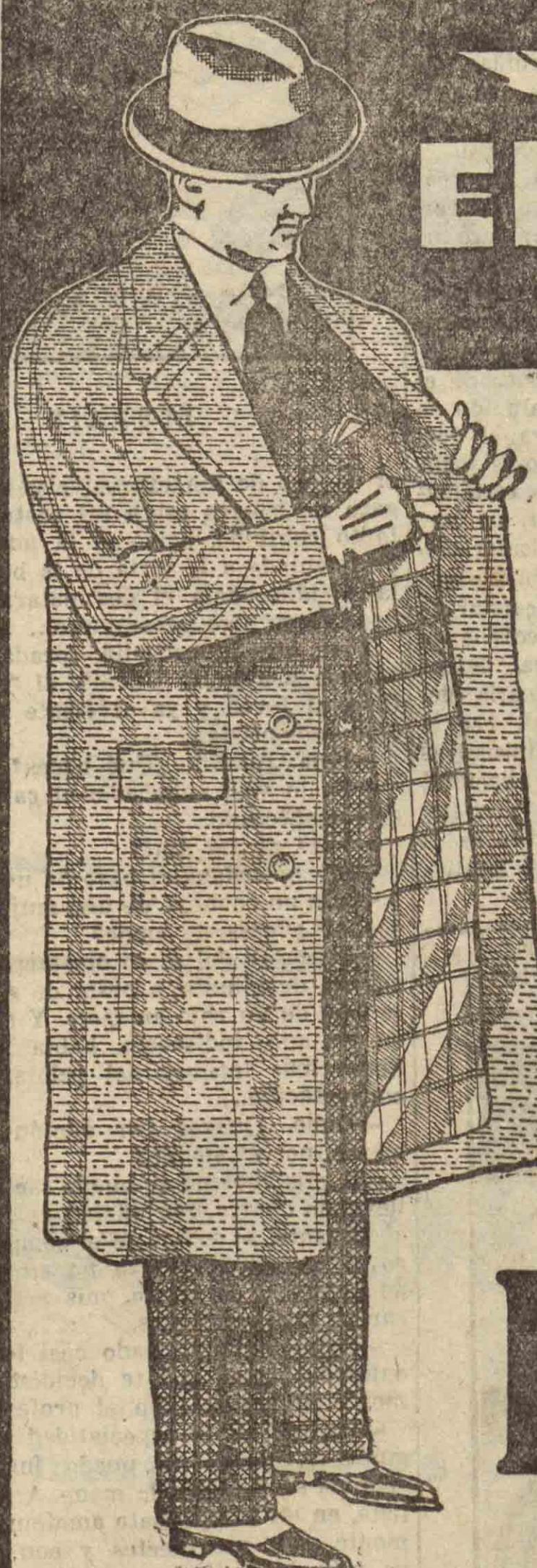
Que deseen aumentar sus negocios en Madrid, se ofrece para representarles persona seria, activa y solvente, con profunda experiencia y grandes relaciones en todos los ramos del comercio. Referencias a satisfacción. Apartado de Correos, carnet 35.539. San Sebastián.

**Buenechea y Hernando**

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares

NARRICA, número 12. Teléfono 1-18-00

Su impermeable será mejor si lleva esta garantía



**EL FENIX**

SAN SEBASTIAN

Confortables  
Elegantes  
Prácticos

Como fabricantes especialistas  
presentamos el más extenso surtido a precios sin competencia

Del fabricante al consumidor

**EL FENIX**

Ventas al detalle: Peñaflorida, 5 y Hernani, 13

Fábrica: Plaza del Centenario, 5: Por mayor y menor

SAN SEBASTIAN

## Petruchka

Estudio moderno / Teatro de la Naturaleza  
Ondarreta - Subida a Igeldo Teléf. 1-07-89

SAN SEBASTIAN

SALON DE TE / BAR AMERICANO / SALIDAS  
DE TEATRO / TRES PERGOLAS PARA BAILE  
TROUPE GITANA / TABOR MOSCOVITA

Cantos, Danzas, Música rusa

TARDE: A las 6 y media

Te Dansant

NOCHE: A las 11

Gran Soirée Artística  
de Gala con todas las atracciones

SE RUEGA TRAJE NEGRO

17 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 10

**VILLABONA****ACERCA DE UNAS OBRAS**

Ha causado gratísima satisfacción en el vecindario de esta villa, la noticia de que en breve será un hecho la construcción del tan cacareado puente sobre el río Oria, para enlazar el barrio de Legarreta con el casco de población, mejora que, indudablemente, además de cubrir una de las mayores necesidades de dicha barriada e incluso de una gran parte de la vecindad del inmediato pueblo de Anoeta, que se halla enclavado—al igual que Legarreta—, al otro extremo del río Oria y a unos 300 metros de distancia, aproximadamente de este último lugar, reportaría beneficios en general y muy particularmente a nuestro floreciente mercado semanal, que es la vida del comercio de la villa.

Como recordarán los lectores, las obras de esta importante mejora urbana, apenas comenzadas hacia el pasado mes de noviembre, hubieron de suspenderse por orden de la Comisión Gestora, a consecuencia de unas discrepancias que surgieron en el seno de la misma Corporación provincial, pero el Ayuntamiento, percataido plenamente de su indiscutible necesidad y por lo consiguiente firme en el mantenimiento de su primitivo acuerdo, ha conseguido por fin que la Comisión Gestora acuerde unanimemente la reanudación de dichas obras con carácter definitivo, cosa ésta que nos congratula inmensamente, ya que su realización, como decimos antes, redundó en beneficio de todos.

Un día de estos comenzarán nuevamente las obras.

**¿Qué dirán don Juan Ignacio Eceiza y don José Antonio Pagola, vecinos "jauchos" del referido barrio, cuando vean realizado su tantísimas veces deseado anhelo, que ha sido el sueño dorado de toda su vida?**

**SESION MUNICIPAL**

Acuerdos adoptados por nuestro Ayuntamiento en su última sesión:

Aprobada el acta de la sesión anterior, se aprobaron las cuentas siguientes: una de R. Sarasola, de material y jornales de pescadería, por valor de 676,50 pesetas.

—Idem de J. Ezcurdia, arreglo de la Casa Consistorial y material para pescadería, de 508,96 pesetas; idem de G. Lascurain, por arenar las dependencias de la Casa Consistorial y escuelas, 60 pesetas; idem de J. Tellechea, por la ayuda prestada al barrendero, 13 pesetas.

Luego se acuerda dirigir una comunicación de gracias al Ayuntamiento de Tolosa, por haber cedido los gigantes y cabezudos, para las fiestas patronales.

—Quedó enterado el Ayuntamiento de la relación presentada por los guardias rurales y concejales designados para tal efecto, de los vecinos perjudicados con motivo de la última riada.

—Quedó sobre la mesa la instancia del farmacéutico titular, reclamando el haber de dos trimestres.

—Asimismo quedó sobre la mesa un escrito del Colegio oficial de matronas, en el que se pide el anuncio a concurso u oposición de la plaza de matrona titular de esta villa.

—Luego se acordó que la Comisión de Montes gire una visita a los montes comunales, con objeto de preparar una subasta de materiales.

—Se concedió una subvención de 25 pesetas a la Sociedad de Estudios Vascos, para ayuda de los gastos que ocasione la fiesta del día del euskera y del niño euzkeldun.

—Se autorizó a la banda de tamborileros para que pueda trasladarse al lugar de Aduña, con motivo de las fiestas patronales.

—Quedó enterado el Ayuntamiento de que la Diputación de Guipúzcoa había abonado a este Ayuntamiento 1.592,84 pesetas, por el 40 por 100 de patentes de vehículos correspondiente al semestre último.—C.

**A DESCANSAR**

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano al simpático joven don Toribio Hernández, pelotari de cesta-punta, que acaba de venir de Barcelona, con objeto de pasar una temporada entre nosotros.

**VERANEANTES**

Se encuentran entre nosotros pasando la temporada veraniega, como todos los años, don Leopoldo Doadrio y su distinguida familia, que llegaron hace unos cuantos días, procedentes de la capital de la República. Bien venidos.

**MAIZENA**  
ALIMENTO DE RÉGIMEN

**IRUN****ATROPELLO DE AUTOMOVIL**

Cuando subía en bicicleta por la calle de San Marcial, el joven de 15 años, llamado José María Arruti Idiaquez, vecino de esta ciudad, fué atropellado de frente por una camioneta, que lo derribó, produciéndole graves lesiones en la cabeza, brazo y piernas derechos.

Trasladado al hospital le fué practicada la primera cura, apreciándose heridas de pronóstico reservado.

**INTERESANTE CONFERENCIA**

Continuando el ciclo de conferencias organizado por la Agrupación Femenina Republicana de esta ciudad, el próximo jueves, a las siete y media, tendremos el placer de escuchar la palabra de la señora presidenta del Centro Republicano Radical-Socialista de Miranda de Ebro.

Además, en este acto, tomará parte también el culto pericial de Aduanas don Juan Tébar, a quien hace poco escuchamos, con verdadero entusiasmo, en la Casa del Pueblo.

Felicitamos a las mujeres republicanas por la campaña iniciada, pues vienen a demostrar que ellas se encuentran ya en disposición de intervenir en la vida pública de la nación.

**CASA DEL PUEBLO DE LA U. G. T. DE IRUN**

**Comité Ejecutivo de la Federación.**—Se pone en conocimiento de los miembros del Comité Ejecutivo de la Federación, acudan a la reunión que se celebrará hoy miércoles 17, a las nueve de la noche.—El Secretario.

**A las Secciones.**—Una vez más advertimos a las Directivas de todos nuestros Sindicatos para evitar entorpecimientos al Ayuntamiento y sus propios intereses, que para celebrar asamblea, tienen la obligación de comunicar a la Alcaldía, por escrito, con 48 horas de anticipación, por lo menos.

En la tabilla de anuncios de la Casa del Pueblo está expuesto el modelo-comunicación.—El Comité Ejecutivo.

**A todos los afiliados a la U. G. T.**—Cumpliéndose el acuerdo recaido en la reunión plenaria de delegados de esta Federación, sobre la reglamentación de las funciones teatrales, se pone en conocimiento de todos los asociados que, para poder asistir a la gran representación que tendrá lugar el próximo día 27, deberán recoger las invitaciones en la Secretaría del «Grupo Artístico», de 7 a 9 de la noche, desde el día 18 al 25 del corriente mes. Sin cuyo requisito, aun cuando sean afiliados, tendrán prohibida terminantemente la entrada.

No lo olvidéis compañeros y compañeras. Proveeros de vuestra invitación porque la Federación será inexorable en el cumplimiento del acuerdo soberano. ¡Cumplamos cada cuál con nuestros deberes!—El Comité Ejecutivo.

—Asimismo quedó sobre la mesa un escrito del Colegio oficial de matronas, en el que se pide el anuncio a concurso u oposición de la plaza de matrona titular de esta villa.

—Luego se acordó que la Comisión de Montes gire una visita a los montes comunales, con objeto de preparar una subasta de materiales.

—Se concedió una subvención de 25 pesetas a la Sociedad de Estudios Vascos, para ayuda de los gastos que ocasione la fiesta del día del euskera y del niño euzkeldun.

—Se autorizó a la banda de tamborileros para que pueda trasladarse al lugar de Aduña, con motivo de las fiestas patronales.

—Quedó enterado el Ayuntamiento de que la Diputación de Guipúzcoa había abonado a este Ayuntamiento 1.592,84 pesetas, por el 40 por 100 de patentes de vehículos correspondiente al semestre último.—C.

**A DESCANSAR**

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano al simpático joven don Toribio Hernández, pelotari de cesta-punta, que acaba de venir de Barcelona, con objeto de pasar una temporada entre nosotros.

**VERANEANTES**

Se encuentran entre nosotros pasando la temporada veraniega, como todos los años, don Leopoldo Doadrio y su distinguida familia, que llegaron hace unos cuantos días, procedentes de la capital de la República. Bien venidos.

**DEVA****LAS FIESTAS**

Las fiestas dieron principio el domingo, con un tiempo malísimo, pues no dejó de llover un momento durante todo el día, y por ello suspendió sus anunciatas funciones el London Circus.

El lunes el tiempo mejoró algo, si bien aparecía inseguro; pero esto no fué obstáculo para que acudiesen a esta villa muchísimos forasteros, siendo grande la animación y celebrándose dos funciones de circo, que se vieron concurredísimas.

El martes la animación fué enorme desde muy temprano, debiéndose ello a que se iba a realizar el encierro de los novillos que seían lidados por la tarde. El encierro dió lugar a sustos y revolcones, pero sin que hubiese que lamentar percate de importancia.

La corrida se celebró con buena entrada y resultó francamente mala, no por culpa del ganado, sino porque el diestro Rodalito II estuvo desastroso, hasta el punto de que de los dos novillos que eran de muerte, uno fué al corral, después de haber escuchado el espada los tres avisos.

Por la noche alternaron las bandas de Motrico, Deva y chistularis, y el público se congregó en gran número. Se quemó una bonita colección de fuegos artificiales.

El programa para hoy, miércoles, es el siguiente:

Por la mañana, temprano, encierro de los novillos que serán lidados por la tarde.

A las once, en la plaza, entretenimientos para niños, como carreras de sacos, juegos de destreza, etc.

Concurso de bailes por parejas en trikitixa.

Concurso de bailes por parejas con tamboí.

Concurso de aurreskularis.

Aurreku por los dos que hayan obtenido los primeros premios.

Toro embolado.

Para estos concursos hay importantes premios.

A las cinco de la tarde actuarán los Charlots de la Euskalbillera de San Sebastián. Dos de los bichos serán de muerte y los otros dos serán devueltos a los corrales después de caídos y banderilleados.

Al final, un aficionado de la colonia verañiga matará un becerro.

Por la noche actuarán las bandas de Deva, Ondárroa y chistularis.—C.

**POLÍTICOS!**

Banderas de raso, lanilla y percal; colgaduras, banderines, insignias, farolillos, guirnaldas, flores, etc.; oleografías, fotografías del presidente y de los ministros; matronas, etc.

**EL SÍMBOLO.** Ald. de Urquijo, 13. BILBAO.

**BACALAO A LA VIZCAINA.**

Salsa a la Vizcaína.

Salsa de Tomate, etc., etc.

Exquisitas conservas M. F. Juan.—BILBAO.

Pidan en los buenos establecimientos.



**PAPEL DE FUMAR BAMBU**

**AZPEITIA****ENTUSIASMO INDESCRIPTABLE**

El domingo pasado tuvimos ocasión de ver a infinidad de correligionarios en las fiestas de Azcoitia.

Todos coinciden en manifestarnos que vendrán todos los afiliados a los Centros respectivos. Es decir, que no faltará el día 4 de septiembre en Azpeitia ningún demócrata del país. Lo que ya de si supone un acontecimiento singular. Además de la alta significación que tiene para la política guipúzcoana la inauguración de nuestro Centro, la magnífica organización que se está haciendo a fuerza de sacrificios para conmemorar tan fausto día, ha de imponer a todos una vueltecita por aquí.

Por de pronto la Federación de Centros republicanos de Guipúzcoa ha acordado celebrar asamblea el día 4 de septiembre, a las once y media, en el local de la Unión Republicana de esta villa. A su debido tiempo publicaremos el orden del día para dicha asamblea.

Este gesto de la Federación viene a demostrar la gran importancia que tienen nuestros actos. Y es que mal puede vivir un organismo cuyo corazón está putrefacto o en franco desacorde con las demás partes del cuerpo. Porque Azpeitia, geográficamente, es el corazón de Guipúzcoa. Y aunque renunciamos a la Geografía, puede decirse que Guipúzcoa ha marchado al paso que Azpeitia le marcó, claro es que en tiempos pretéritos. Y, ahora, ¿no es Azpeitia un sector importante para la buena marcha de nuestra política en la provincia? No hay más que asomarse al pasado para comprobarlo.

A continuación expongo, como prometía días atrás, el «menú» del banquete al precio de 8'50 pesetas: Entremeses variados; paella; ternera en salsa; merluza frita; pollo asado con ensalada; postres: frutas y pastelería; café, copa de marca y cigarro.

Para la mejor organización del banquete se ruega a todos los Centros que remitan anuncios del día 31 del mes en curso, a esta Unión Republicana, el número y nombres de todos aquellos que deseen comer aquí.

Además de este ruego, hemos recibido del presidente la siguiente nota para su publicación, que lo hacemos con mucho gusto:

«Se advierte a todos los Centros que deben mandar 5 ó 6 de sus miembros, para que al llegar aquí y previas instrucciones de este Centro, cooperen a la mejor organización de la manifestación que ha de prender al mitín, y a la que se formará después del mismo».

En cuanto a los oradores del mitín, vamos a aclarar un extremo: La Junta Directiva tenía pensado lograr a don Félix Gordón Ordax, y a este efecto se iba a comenzar a gestionar cerca de él cuando nos hemos enterado que el viernes, día 12, embarcará en Vigo para la Argentina, para asistir a una importante exposición de ganado, en representación del actual Gobierno.

Y ya que nos es imposible conseguirlo para nuestro mitín, deseámosle fervorosamente un excelente viaje y un éxito en el cumplimiento de su misión.

Es todo lo que puedo decir por hoy a mis lectores. —Kardin.

**¿...Dónde dice usted?**

Para mariscos, café expreso a la crema chocolate con churros, patatas a la inglesa y otras especialidades, ninguno como el

**GRAN CAFE DE LA MARINA**, de ZARAUZ.

Siempre el más concurrido.

**Garganta, Nariz, Oídos**

M. DE PATERNINA

De diez a una y de tres a seis

Puenterrabia, 50 Teléfono 10.714

**F. SALAVERRI**

ORTOPEDICO

Colón de Larreátegui, 40. — BILBAO

El día 1.º de todos los meses, en

SAN SEBASTIÁN, en el Hotel Arana

APARATOS ORTOPEDICOS

para la curación de los tumores blandos, desviaciones vertebrales y deformidades de las piernas.

**BRAGUEROS**

insuperables en la contención de las

HERNIAS

Fajas abdominales-Diernas y brazos artificiales

Para hoy y mañana

## Cartelera de Espectáculos

**FRONTON JAI-ALAI.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde: Primero, a remonte: Abrego y Ugarte contra Irigoyen e Iturain. Segundo, a punta: Chitibar y Trecet contra Urizar y Basauri.

**FRONTON URUMEA.**—Soberbios partidos de pelota para hoy, a las diez y media noche: Primero, a remonte: Izaguirre y Tacolo contra Arano y Abarisqueta. Segundo, a punta: Teodoro y Arriola contra Gárate y Uria III.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Gran compañía de alta comedia de Lela Membrives. Funciones para hoy. A las seis y media de la tarde: La comedia en tres actos, de don Jacinto Benavente, "Pepa Doncel". A las diez y media de la noche: La comedia en tres actos, del mismo autor, "Señora ama".

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Compañía de comedias cómicas de Aurora Redondo-Valeriano León. Funciones para hoy. A las siete menos cuarto y a las diez y media noche: El sainete en tres actos, de Pedro Muñoz Seca y Pedro Pérez Fernández, "Bortolo tiene una flauta".

**TEATRO BELLAS ARTES.**—Grandes atracciones. Programa para hoy, a las siete de la tarde y a las diez y media de la noche: Despedida de las tres grandes atracciones. Alady, cómico; La Yankee, bailarina, y Conchita Piquer, cantanciona.

**TEATRO TRUEBA.**—Cine sonoro. Sesión de cine y cuarto a nueve y a las diez y media: La producción sonora "Abraham Lincoln".

**AQUARIUM.**—Paseo de la República. Abierto de nueve a una y de tres a siete.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de las obras que ejecutará hoy en el paseo del Bulevar: De ocho a nueve: "Madrid", pasodoble, Lacombe; "Ballet Egipcio", Luigini; "La princesa del dollar", Leo Fal. De diez a once: "La gruta de Fingals", Mendelssohn; "Rapsodia Vasca", San Miguel; "Ris-Rás", selección. Luna-Penella.

**SALÓN MIRAMAR.**—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto y siéte y cuarto de la tarde y a las diez y media de la noche: La interesante producción "Seamos alegres" y la divertida comedia, hablada en español, "El alma de la fiesta", por Charley Chase.

**TEATRO CINEMA PETIT CASINO.**—Cine sonoro. Sesiones de cinco y cuarto de la tarde a nueve y a las diez y media de la noche: "Revista Paramount núm. 9.822" y la mejor creación de Charles Chaplin, "Las luces de la ciudad".

**COLÓN CONCERT.**—Varietés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches, grandes festivales de cabaret, cuando hermosas bailarinas de salón. Notable orquestina.

**E. A. J. S. UNION RADIO SAN SEBASTIAN.**—Programa para hoy, a las siete y media: Lectura de noticias de última hora.—Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa.—Estado del tiempo en España y Europa.—Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas.—Emisión desde el Estudio, con el variado programa que se anunciará oportunamente por el micrófono —Música de baile.—Cierre de la estación.

## Tramitación

Rapidez, economía e higiene; esto es lo que pone a disposición de todo aquel que tenga a bien honrar esta su casa, el bar restaurant EL CHAVAL; succulentos menús para estos tres días.

MIRACRUZ, 25 :— Teléfono 13-386

## Doctor ORTEGA

"especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 6

ALFONSO VIII, 7 :: :: :: Teléfono 16-3-77

## NOTICIAS

**SOCIEDAD "DONOSTI-ZARRA".**—Se ruega a los inscriptos y simpatizantes que deseen concurrir en la carroza de esta Sociedad se presenten para las nueve de la noche en el frontón del barrio del Antiguo, ataviados con el clásico traje de "cashero".

Se ruega la más puntual asistencia para la mejor organización de la marcha.—La Directiva.

**GREMIO DE CAFES Y BARES.**—La Junta Directiva del Gremio de Bares convoca a todos sus asociados a una reunión general extraordinaria que tendrá lugar hoy, miércoles, a las cuatro en punto de la tarde en su domicilio social (Fermín Calbetón, 35, primero).

**MOVIMIENTO DE VIAJEROS.**—El registrado el día 15 de agosto fué el siguiente:

Entrados ... ... ... ...	5.238.
Salidos ... ... ... ...	4.863.
De más ... ... ... ...	375.
Existencia anterior ...	35.543.
Existencia ... ... ... ...	35.918.

**Hotel María Cristina**

de seis a nueve

COCKTAIL DANSANT

EN LA PERGOLA

ORQUESTA SOBRE

## MARIE BRIZARD

## Las Bolsas

Últimas cotizaciones registradas

## BOLSA DE MADRID

## BOLSA DE PARÍS

## BOLSA DE BILBAO

## FONDOS PÚBLICOS

## FONDOS PÚBLICOS

## FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 % .....	65,00	Exterior Español 4 % .....	57,60	Interior 4 % .....	64,60
Exterior 4 % .....	79,00	Deuda Francesa 3 % .....	81,50	Amortizable 5 % 1927 ..	95,15
Amort. 4 % viejo .....	74,00	4 % 1918	95,80	Ayuntamiento Bilbao 5 %	94,00
5 % 1920 .....	88,50	5 % 1920	125,65		
5 % 1926 .....	95,00	6 % 1920	101,10		
5 % 1927 exento .....	96,25	6 % 1927	103,95		
5 % 1927 con imp. ....	81,00				
3 % 1928 .....	69,50				
4 % 1928 .....	78,50				
4 1/2 % 1928 .....	83,75				
5 % 1928 .....	86,00				
5 % 1929 .....	96,00				
Dénde Ferroviaria 5 % .....	90,50				
Bonos oro 6 % .....	202,75				

## ACCIONES

## ACCIONES

Banco de Francia .....	11250	Banco Bilbao .....	1090,00
Crédit Lyonnais .....	2115,00	Vizcaya .....	1050,00
Banco Francés Rio Plaza ..	421,00	Urquijo Vascongado ..	175,00
Ferrocarril M. Z. A. ....	315,00	Noviela Mundaca .....	55,00
Riotinto ordinarias .....	1459,00	Gülbuzcoana .....	30,00
De Beers .....	541,00	Vascongado .....	255,00
Goldfields .....	122,50	Maristana Nervión .....	485,00
Tharsis .....	287,50	Unión .....	140,00

## VALORES ESPECIALES

## VALORES ESPECIALES

Cédul. Banco Hipot. 4 % .....	81,00	OBLIGACIONES	
5 % .....	89,75	Jredit National 5 % 1919 .....	599,00
6 % .....	99,00	6 % 1922 .....	525,00
Argentinas 6 % .....	2,42	er. Norte España 3 % 1.º .....	526,00
		" M. Z. A. 3 % 1.º .....	451,00

## ACCIONES

## ACCIONES

Banco España .....	518,00	Pesetas .....	205,00
Central .....	78,00	Dollars .....	88,90
Hisp. Americano ..	164,00	Liras .....	25,225
Esp. Crédito .....	215,00	Belgas .....	150,50
Hipotecario .....	300,00	Suizos .....	554,25
Esp. Rio Plata .....	85,00	Reichsmark .....	496,50
Duro Felguera .....	52,00		15,175

## FABRICAS

## FABRICAS

Vinas del Río .....	270,00	OBLIGACIONES	
Ferrocarril del Norte .....	260,00	Jredit National 5 % 1929-47 .....	101 1/2 16
M. Z. A. ....	172,00	Funding Loan 4 % 1960 .....	107 1/4 16
Metro de Madrid .....	138,00	Victory Bonds 4 % .....	106 1/2
Azucareras .....	47,50	Japón 4 % 1905 .....	96 1/4
Explosivos .....	653,00	5 % .....	63 1/4
Hisp. Americana Electrada ..	419,50		
Mengemor .....	168,00		
Hidroeléctrica Española ..	144,50		
Petroleros .....	108,00		
Electra Madrid .....	117,00		
Unión y el Fénix .....	395,00		

## DURÓ FELGUERA

## DURÓ FELGUERA


## BOLSA DE LONDRES

## BOLSA DE LONDRES


## FONDOS PÚBLICOS

## FONDOS PÚBLICOS

17 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR ESCRIBIR  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN  
-- 1.50 PESETAS --

**ACADEMIA** de baile, dirigida por la profesora de Madrid, Teresa Valle Semelmann; Vergara, 18. Teléfono 16-0-35.

A **COMPRAR** bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

ADMITO huéspedes; precios módicos, casa moderna. Paseo Colón, 17, primero, decha.

**AGENCIA DE GROS**. Miracruz, 28. Urgen muchachas todo, doncellas, cocineras, alquileres villas, pisos. Tlf. 10-8-20.

**AGENCIA B.** Pastor "Vascongada". Ofrezco piso amueblado, céntrico, barato, todo año; gabinetes amueblados, "villas". Tlf. 11-3-06.

**AGENCIA B.** Pastor. Ofrezco 400 sirvientas católicas, informes, todo; 50 cocineras, doncellas, niñas, Srtas., nodrizas, amas, etc.

**AGENCIA B.** Pastor. Urgen chicas pueblo bares, camareras; pincha Biarritz, etc.; amas Madrid. Ofrezco 100 doncellas, Srtá. francesa

**AGENCIA "Equis"**; Larrañaga, 20, Irún. Cocineras, doncellas, todo, informadas. Teléfono 477.

**AGENCIA EQUIS**, calle Larrañaga, 20, bajo, Irún. Necesita urgente criadas para todo, y cocineras, informadas; buenos sueldos.

**AL CONTADO** y a plazos; géneros y confección de primera. Sastrería de Rogelio R. Sáez; Peña y Gofí, 12, 1.º Teléfono 15-3-65.

**ALHAJAS**. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16-377.

**ALQUILÓ** camas para dormir Sras. o caballeros; buenas habitaciones. Tlf. 11-6-90. Calle José María Soroa, 8, primero, izqda.

**ALQUILÓ** económico piso 3 dormitorios y comedor, baño, gas, vistas mar; temporada o año. Usandizaga, 17, quinto, derecha.

**ALQUILÓ** gabinete bien amueblado, céntrico, baño y gas; finalizar temporada o todo el año. Llamen al teléfono 14-8-53.

**ALQUILÓ** habitación 4 ó 2 camas, con o sin derecho cocina, comedor; hay baño, gas y teléfono. Padre Larroca, 6, primero, decha.

**ALQUILÓ** piso en "villa", 5 habitaciones, baño, etc. Teléfono 13-7-25.

**ANTES DE COMPRAR** su espejo y arreglar el que tenga estropeado, visite Casa de espejos y marcos; S. Jerónimo, 18. Tlf. 15.719.

**ATENCIÓN!** No dejen de visitar la Casa de compra-venta Iñigo, 12. Muebles nuevos y usados. Precios sin competencia.

**AVOLINA ROJO**, para enfermedades de gallinas y poner mucho. Venta farmacias. Pedidos: Teléf. 1-12-34. Farmacia Lázaro.

**BAILE**. Lecciones particulares por profesora; calle Pedro Egaña, 8, primero, izqda.

**BAILES MODERNOS**. Sala de primer orden. Enseñanza práctica, ambos sexos. Teoría y motivo cada figura. Aldamar, 31, ent. 1-izqda.

**BASCULAS** nuevas ocasión, cajas de caudales y reparaciones garantía. Cuidado ser engañado. San Martín, 58. Tlf. 12-8-57.

**BATAS** para señora, hechas y sobre medida. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**BLUSAS** punto para Sra., a 6'50; crespones seda a 3'50 m.; Tobraco para batas, gran moda, a 1'60 m. "El Paraíso"; Urbeta, 13.

**CABALLERO** solo, desea pensión completa para todo el año. Escribir a iniciales A. B., a esta Administración.

**CAMIONETA** "Chevrolet" 6 cilindros, vendo, perfecto estado y a toda prueba; precio económico. Urbeta, 19. Teléfono 10-7-83.

**CASA COMPRA**. Vendo objetos, Máq. Singer y Alfa, gramófonos, discos, E. Lux, cine baby, reloj pesas, acordeón; Urdaneta, 4; 15.736.

**CASA REZA**. Sastrería fina, géneros novedad, al contado y a plazos. Paseo de Colón, número 19, primero. Teléfono 10-8-10.

**CERTIFICADOS** de penales y últimas voluntades. Agencia Vega; Fuenterrabía, 3, primero. Tlf. 14.048.

**COMERCIANTE**, establecido, desea asociarse con señora que disponga pequeño capital. Escribir a Marín, a esta Admón.

**COMPRAZOS LIBROS ANTIGUOS** y modernos, bibliotecas, grabados, etc. Moraza, 13. LIBRERIA. Teléfono 14-6-51.

**COMPRA**, venta, cambios. "Singer", piezas, papeletas, motos, gramolas, radios, reparaciones; P. Sarriegui, 1 (antes Escuelas).

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "A Centro de Ocasión".

**COMPRO** toda clase objetos de arte y valor: alhajas, muebles, trajes de caballero y papeletas Monte. Alfonso VIII, 5. Tlf. 15-3-82.

**CUALQUIER** precio, cualquier tiempo, cedo por ausencia piso cualquier número camas hasta 8. Ramón y Cajal, 5, primero.

**DESEA Vd.** alquilar su piso? Equípelo con sábanas, mantas, tapetes y colchas de "El Paraíso"; Urbeta, 13.

**DESEO** comprar bicicleta en buen uso, de 15 a 20 duros. Fuenterrabía, 13, 3.º

**ERSKINE**. Conducción interior, 5 plazas. Buick, conducción interior 4 plazas. Aubrun. Garaje Sánchez. Tlf. 70. Irún.

**FALTAN** aprovechertas de modista. Eulalia Aguirre; Urbeta, 2, primero.

**GRAMOFONOS** con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección. 125 ptas. Ventas a plazos. Guetaria, 5. CASA INUERIETA.

**GRAN FABRICA** de paraguas; venta directa al consumidor; el surtido mayor y los precios más baratos. "El Paraíso", Urbeta, 13.

**HACE FALTA** oficiala pantalonera. Calle la Salud, 18, 2.º b.

**HACE FALTA** señorita, cajera de preferencia, sabiendo francés. Presentarse de siete a ocho de la noche, en Oquendo, 10.

**HUESPEDES**, pensión completa o para dormir solo. Guetaria, 15, cuarto, derecha.

**IMPERMEABLES**, checos, gabardinas, trincheras; fabricadas en pocas horas. El mayor surtido; precios baratísimos. "Petit Paris"

**INTERINA** para limpieza de suelos de comercio, hace falta. Informarán en esta Administración.

**LOCAL** amplio, claro, propio para garaje, almacén, sitio céntrico; Usandizaga, 14. Consultar: Teléfono 12-9-97.

**MADRID EASO**. Loyola, 1, primero. Casa en Madrid (Gran Vía), edificio Teatro Fontal.

**MADRID EASO**. Loyola, 1, primero. Teléfono 13412. Permanentes completas 25 ptas.

**MADRID EASO**. Loyola, 1, primero. Teléfono 13412. Especialidad tintes rubios Hollywood, 25 pesetas.

**MADRID EASO**. Loyola, 1, primero. Teléfono 13412. Manicuras, cejistas primer orden 3 pesetas servicio.

**MADRID EASO**. Instituto Belleza. Loyola, 1, primero. Tratamientos garantizados para adelgazar; limpieza científica de cutis.

**MADRID EASO**. Loyola, 1, primero. Cirujanos, callistas, pedicuros. 5 ptas. servicio.

**MARIA MARTINEZ**. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquiñano, 1, segundo. (Gros). Teléfono 1-18-78.

**MODISTA A. RILOVA**. Confecciones en 24 horas. Oquendo, 11. Teléfono 15-4-30.

**MODISTA** de París, para Sras. Hace patrones sobre medida; enseña preparar modelos y corte; todo baratísimo. Moraza, 3, 3.º, izq.

**MODISTA** económica. Especialidad en vestidos de señora y niña. Peña y Gofí, 4, 5.º; hay ascensor.

**MODISTA** París por temporada; hechura vestido 10 pesetas; abrigo, 15; se hacen patrones medida. San Francisco, 40, 3.º izqda.

**MODISTA** práctica. Hechuras de fantasía. 12 ptas.; talleor, 16. Enseña corte garantizado, por 40 ptas. Calle Nueva, 1, 3.º, derecha.

**MOTO B. S. A.** dos HP. se vende o cambio en inmejorable estado. Antiguo. Villa Mirador.

**NECESITASE** doncella o muchacha para el cuerpo de casa en Garibay, 17, 2.º.

**NECESITASE** local 250 a 400 m. planta baja, para industria en San Sebastián o alrededores. Ofertas, 4897. Publicitas. S. Marcial.

**NEGESITO** cocineras, doncellas, chicas todo 40, bares, camareras, pinchas, niñas 1000 plazas acto, grandes sueldos. T. 12-191.

**NO CONFUNDIRSE**. Se limpian trincheras, plumas y trajes Sra. y caballero, muy económicos. San Marcial, 7 bis, 4.º derecha.

**OBREROS**. Para buzos, bombachos, guardapolvos y confecciones en general. Sección especial. "Petit Paris"; Urbeta, 39.

**OCASIÓN**. Villa amplia, confort, calefacción, etc. 2.000 m. vendo Miracruz. 110.000 ptas. Razón, P. Arenal, 3, ent. de 2 a 5.

**PAGO** todo su valor, oro, plata, platino, papeletas Monte, alhajas. La antigua Casa viuda Romero; Seres. I. Romero. P. Guipúzcoa, 8

**PELUQUERA** de señoritas, a domicilio; precios económicos. Teléfono 14-6-51.

**PELUQUERO** Sras. de la Argentina. Permanentes sin electricidad, garant. 8 meses, tintes, ondula agua y Marcel, a domicilio. 10987

**PENSION** completa, habitaciones amplias e higiénicas, precio 12 ptas. San Marcial, 5, segundo. Teléfono, 14-6-76.

**PERDIDA** cartera de carné de la estación del Norte. Entregarla en la Estación del Norte donde se gratificará.

**PERDIDA** pendiente de brillantes, el sábado. Se gratificará entrega en San Francisco, 19, segundo, izquierda.

**PERDIDA** perra-lobo; atiende por "Tula". Ruego devolución en Moraza, 15, quinto, derecha, y se gratificará.

**RENAULT 10 HP.** conducción interior 7 plazas. Citroën torpedo 10 HP. Fiat torpedo 10 HP. Garaje Sánchez. Tlf. 70. Irún.

**SACRIFICIO** conducción interior Studebaker 7 asientos, buen estado vende barato. Informes, I. Aramburu, Nueva, 4, 1.º-ent.

**SASTRE** económico. Trajes medida, vueltas, reformas. Clínica sastrería. Aguirre Miramón, 4, 2.º 2. (Gros).

**SE ALQUILA** espacio local propio para industria, acreditado y céntrico. Razón, «El Búfalo», Peña y Gofí, 3.

**SE ALQUILA** hermoso gabinete con 2 o 3 camas, bien soleado, céntrico, derecho cocina, económico. Esterlinas, 14, 4.º

**SE ALQUILA** piso amueblado o medio piso, 5 camas, comedor, cuarto de baño, vistas al mar. Zabaleta, F, segundo, centro.

**SE ALQUILA** piso amueblado 6 ó 7 camas, baño, gas, comedor, sala, barato. Informes: Urbeta, 48, primero.

**SE DARA** buena gratificación a la persona que encontró ayer billete de Banco y lo entregue en esta Administración.

**SE DESEA** caballero para dormir o pensión completa, muy económico, casa poca familia. Razón, Trueba, 4-Carpintería.

**SE DESEA** familia joven, pequeño capital, que quiera explotar su cuenta o en sociedad hermosa granja. Miracruz, 17; bar Eguren.

**SE DESEA** señora o señorita de 30 a 40 años para regentar casa poca familia. Razón en esta Administración.

**SE NECESITA** criada, con informes, en San Martín, 13, tercero, derecha.

**SE NECESITA** muchacho de 14 a 16 años trabajo comercial. Easo, 22, 4.º izqda.

**SE NECESITAN** urgentes criadas para todo, y cocineras, informadas; buenos sueldos. Ag. Equis, calle Larrañaga, 20, bajo. IRUN.

**SE NECESITA** sastre para hacer chaquetas de golf. Informes, «El Búfalo». P. y Gofí, 3.

**SEÑORA**,cede habitación confort, a dos caballeros, con o sin pensión. Razón: Teléfono 15-4-30.

**SEÑORA** sola desea habitación sin muebles, buen sitio, económico, todo año. Por carta Admón, Iniciales J. R.

**SE OFRECE** interina joven para las tardes. Calle 31 de Agosto, número 31, sexto.

**SE OFRECE** joven vasco, 19 años, sabiendo francés, taquígrafo y contabilidad, sin pretensiones. Razón: Príncipe, 27, tienda.

**SE TRASPASA** ultramarinos, sitio céntrico por ausencia. Informarán, esta Admón.

**SE VENDE** compresor para pintar al Ducco, muy barato. Razón, «El Búfalo», Peña y Gofí, 3.

**OCASIÓN.** Se venden camas, cama-cuna, caja para espejos, y jaulas para embalajes, económico, en Ategorrieta, A, 2.º, centro.

**OCASIÓN.** Se venden dos bicicletas. Informarán:

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-09

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En SAN SEBASTIÁN 8 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de ESPAÑA 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO 8 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—En AMÉRICA SE SUZI los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELÉFÓNICA "VOZ"

## POR EL CUMPLIMIENTO DE UN DEBER

## Los enfermos mentales son recluidos en una celda del cuartelillo de miqueletes, sin asistencia médica y sometidos a todos los riesgos

Un enfermo que fué hallado muerto después de una noche sin asistencia. - Lo que no hace, y debe hacer, por disposición de la República, la Diputación Provincial

## Mientras pasa la frivolidad

Mientras la gente, en romería divertida, sigue por las calles de la ciudad la ruta hasta las arenas taurinas, el doctor José Bago y yo, vamos a visitar el departamento donde se alojan, provisionalmente, los enfermos mentales de Guipúzcoa, que han de ser trasladados luego, al Manicomio de Santa Agueda. Ese departamento está en una arteria urbana, en plena calle de Miracruz, y en las mismas dependencias que ocupa el cuartelillo de Miqueletes. En este edificio, que tiene la alegoría vistosa y decorativa de los uniformes de la guardia guipuzcoana, se recluye a los que están agobiados por los que en tiempos de cruces, armaduras y magias, se llamaban "divinos males".

El departamento, es simplemente, una celda cuadrangular, cuya anchura no llega a los dos metros. Hay un zócalo, almohadillado de erín, para que los enfermos furiosos no se rompan la cabeza contra la pared. Un ventanuco cercano al techo, por el que entra, débilmente, la luz del día. Un agujero, al estilo presidial antiguo, para servir las necesidades físicas de los reclusos. Un catre cuartelero, sin sábanas, con un jergón, y una manta de algodón. La estancia se cierra con una puerta maciza, que tiene una pequeña mirilla. Fuerza, y a prevención, varias camisas de fuerza. Nada más. Ni duchas, ni botiquín, ni enfermeros. Los miqueletes tienen que cuidar de los enfermos. A lo sumo, su misión puede extenderse a colocar la camisa de fuerza a los furiosos. Porque los médicos de la Casa de Socorro, en virtud de un reglamento de servicio, no pueden desplazarse a prestar auxilio a los que se agravan. El enfermo entra en la celda, y queda desprovisto de asistencia médica, hasta que se le traslada al Manicomio. Si en un día se recluye a varios, todos permanecen, forzosamente, en la misma celda.

Ahora hay una mujer—cincuenta años, alucinaciones y delirios—, que ingresó anteanoche. Es razonable, hasta cierto punto, y fácil al interrogatorio.

—Anoche no he podido dormir. ¿Quién puede dormir en esta cama? No hay sábanas. Tenía frío. El cuarto tiene mal olor. Sentía miedo. He pasado la noche en pie. Estoy deseando salir.

—Ha comido usted?

—Sí. Lo que he querido.

Solo en la alimentación, son atendidos, humana y justamente, los enfermos. La Diputación no va más allá en sus cuidados.

Y como no va más allá, alguna vez, los enfermos, después de la noche, son encontrados muertos. Hace algún tiempo, un demente que al ingresar sólo ofrecía síntomas de perturbación mental, fué hallado muerto, por una enfermedad fulminante de rápido desarollo y desenlace.

En un día de calor, la temperatura es asfixiante en la celda. Y en una jornada de frío, los enfermos están ateridos. Casi en peor situación que si se les abandonara, en plena calle, a su instinto desviado, y a su padecimiento físico.

## Antes de ahora...

El doctor Bago siente, naturalmente, la pesadumbre de cuanto acontece con los enfermos psiquiátricos. El ha acudido muchas veces a los periódicos y a las autoridades provinciales, para pedir una solución. Antes de ahora, la celda—que sirve, no sirviendo para nada, de preventorio, de clínica y de estancia de observación—, estaba instalada en los sótanos de la Diputación provincial. En el subsuelo del espléndido palacio de la provincia de Guipúzcoa, los enfermos se hallaban en condiciones parecidas a las de ahora. También allí murió alguno.

La Diputación encargó a su arquitecto un estudio, para trasladar la celda. Se trató de instalarla en el edificio de la Alhóndiga, creando cuatro celdas aisladas. El proyecto no prosperó, y se hizo la instalación actual, porque el reglamento del Hospital prohíbe el ingreso de los enfermos psicóticos agudos.

## En nombre de la ley

—Antes—dice el doctor Bago—, hice yo demandas de reforma, en nombre de la ciencia y de los más elementales principios de humanidad. Pero ahora hay que hacerlas en

nombre de la ley. La República ha dado, en julio de 1931, unas magníficas normas, una espléndida legislación psiquiátrica, que ha variado, casi absolutamente, la ley de 1885. En su confección ha intervenido activamente la Liga de la Higiene Mental, dirigida por los más eminentes psiquiatras españoles.

El establecimiento cerrado, es para los casos de comprobada demencia. Hay casos de estos, que pueden sin embargo curarse en plazo de meses, sin necesidad de ingresar en los Asilos Mentales. Esto es muy importante. La permanencia en un manicomio, suele ser, por ineducación general, un estigma y un inconveniente para los enfermos. Hay que luchar contra este prejuicio estúpido.

La ley, pues, es humana, y está de acuerdo con los más nobles y modernos principios científicos. Los dispensarios de higiene mental, cumplen una extraordinaria función social y médica, de alta alcurnia. Y en esto es en lo que tiene que colaborar la Diputación de Guipúzcoa, procediendo, primero, y urgentemente, a eliminar el sistema actual, que es incompatible con su decoro...

## Por decoro...

Este reportaje debiera ir acompañado de una fotografía, que revelara, gráficamente, la miseria y la incapacidad de la celda del cuartelillo de Miqueletes. El documento expresaría ante el pueblo, con la máxima eloquencia, lo que a través de nuestras palabras pudiera parecer excesivo. Pero la misma incapacidad de la celda, no ha permitido hacer la fotografía... Así está montado el único "servicio" psiquiátrico de la Diputación guipuzcoana.

Nombra la Diputación representantes suyos, que con una comisión de médicos investiguen cuanto queda aquí anotado, con una premeditada parquedad. Pero nómbrerlos con rapidez. Hasta hoy, ha podido estimarse, como una razón, que era imposible acortar los plazos, quemar las etapas, para acometer todas las misiones de reforma, que a la Comisión Gestora incumbían, al tomar posesión en nombre del régimen republicano. Pero después de diecisésis meses de mandato, la excusa es inadmisible.

Y lo es mucho más, porque lo relatado representa una llaga viva, en el robusto cuerpo de la organización provincial guipuzcoana. Aunque los recursos materiales de la Diputación estuvieran exhaustos, habría que comprometer el crédito de la entidad, para saldar esta vergüenza, cuyo origen se remonta a corporaciones y personas que no tienen ninguna vinculación con los actuales gestores. Nadie podrá inculpar a la actual Diputación, pero tiene que ser a condición de proceder con urgencia. Las demoras nos obligarían a todos a proceder con razonamientos severos, y a dictaminar en sentido adverso a la buena voluntad y al espíritu humano de justicia, que hasta hoy reconoce la provincia en sus administradores. Pedimos, en suma—conviene repetirlo—, que se cumpla la ley. Y que se cumpla con la misma diligencia con que la República ha abordado el problema psiquiátrico, confiada en que sus delegados de todas clases y jerarquías, cumplieran con su deber, como lo ha cumplido el doctor Bago, a quien debemos gratitud por la efereza y fidelidad con que se ha convertido en procurador desinteresado de los enfermos mentales. El y nosotros, esperamos que la Diputación sepa mantener su decoro, y cumplir, estrictamente, si no hay recursos para más amplio esfuerzo, la legislación psiquiátrica de la República.

Maximiano G. VENERO.

## Extraordinaria cosecha de trigo en Canadá

OTTAWA.—El Gobierno canadiense y los agricultores del país se hallan muy preocupados de cómo lograrán colocar la inmensa cosecha de trigos obtenida este año, que se calcula en 450 millones de "bushel" (en cifra redonda 150 millones de hectólitros).

La cosecha es excepcional; y la situación se agrava aún más por el hecho de que hay todavía sin vender 100 millones de "bushel" de la cosecha precedente.

Por otra parte, en casi todo el mundo ha habido cosechas excelentes, por lo que se ha perdido toda esperanza de encontrar oportunidad de vender la cosecha canadiense. (United Press).

## Agasajo melecido

El Partido Radical tributará hoy un homenaje a su presidente don José Martínez de Ubago

Terminadas totalmente las obras de reforma de los locales del Círculo del Partido Republicano Radical de esta ciudad, hoy por la noche tendrá lugar la inauguración, provisional, de los mismos.

La oficial tendrá lugar más adelante y se revestirá de la solemnidad que la importancia del acto encierra con asistencia de don Alejandro Lerroux y principales personalidades del Partido. De ello se dará noticia más adelante.

Y en el acto de hoy se tributará un homenaje de reconocimiento a los desvelos, entusiasmo, actividad y cariño desplegados por el presidente del Círculo y competente arquitecto, don José Martínez de Ubago.

Alma del Círculo, su competencia y dirección ha sabido dotar al Partido Radical de unos locales hermosos, confortables y dignos de la importancia del mismo. Su desinterés ha corrido parejo a su actividad, y pecaríamos de ingratos si no le demostrásemos públicamente nuestro reconocimiento y nuestra admiración.

Eso es el principal objeto del homenaje de esta noche: reconocer y premiar de alguna forma tanto sacrificio.

El señor Ubago será obsequiado con un banquete, al que asistirán más de un centenar de afiliados y simpatizantes del homenajeado, y no faltarán representantes de los Centros Radicales de la provincia.

Durante el banquete se hará entrega al señor Ubago de un artístico álbum con las firmas de todos los afiliados y por acuerdo unánime, tomado en la última asamblea del Partido, su retrato será colocado en el salón principal.

La jornada de hoy ha de ser para todos los republicanos radicales y para el homenajeado un día doblemente simático: segundo aniversario del Pacto de San Sebastián e inauguración de nuestros locales y merecido homenaje a nuestro digno presidente, don José Martínez de Ubago.—F.



## SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

17 DE AGOSTO DE 1902. — El día anterior marchó el rey a Pamplona, saliendo de aquí a las diez y media de la mañana. Con él se fué el general Weyler, ministro de la Guerra. El viaje duraría hasta el día 22. Permanecería aquí hasta el 10 de septiembre y luego marcharía a Bilbao.

De riguroso incógnito pasó el día en San Sebastián y visitó en Pasajes la casa de Victor Hugo el ministro de Instrucción Pública de Francia, que estaba veraneando en Hendaya.

Por la mañana de este día el sol marcó 34°5 grados. Parecía que se respiraba fuego. Las nubes se encargaron de apagarlo, pues por la tarde mandaron unos chaparrones, no muchos, como para justificar el aviso que había enviado el solitario de Igeldo.

Como hubo toros, el día fué casi festivo, al punto de que hubo música en el Boulevard a mediodía. ¡Como debió ser y como lo fué ayer también! Hubo muchísima gente en la ciudad, pero se necesitaba mucha afición para salir a tomar "el fresco" a la playa, porque el "fresco" se parecía demasiado al frío.

Antes y después de la corrida hubo la animación propia del caso, y en general fué un hermoso día de Semana Grande.

Para la corrida de este día, el gran don Pepe Arana tuvo uno de sus acostumbrados rasgos y obsequió con libre entrada a todos los "accionistas del Banco de España" que se presentaron por la mañana en las puertas de la plaza y que luego "arreaban" tras el corro de don José vitoreándole como años después se vitoreaba a Uzcudun por la Avenida y hasta Casa de Justo.

En este día también había toros en Pamplona, Bilbao y aquí.

En la corrida de la tarde anterior se lidieron toros del duque de Veragua por Fuentes, Algubéalo y Emilio Bomba. La corrida pudo calificarse de buena y, desde luego, la mejor de las celebradas hasta entonces.

¡Qué susto le dieron! Nos referimos a un vecino del barrio de Eguía, a quien al ir a casa le persiguieron dos sujetos de malas intenciones—¡las de robarle la cartera!—, y gracias a que encontró un conocido, con quien conversó hasta que llegó un guarda rural, que le acompañó a su casa.